



فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب
المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية باتام كفولوان برياو

رسالة الماجستير

مقدمة إلى كلية دراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

شروط الحصول على دراجة الماجستير



UIN SUSKA RIAU

الطالب :

اري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٦

قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية و الحكومية برياو

٢٠٢٤ م / ١٤٤٥ هـ

- Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh tulisan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan penunjang, penemuan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs, (0761) 858832, Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id> Email : pasca@uin-suska.ac.id

صفحة الموافقة

الاسم الكامل : أري رحمة فوترا
رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥
المرحلة : الماجستير في قسم التعليم اللغة العربية
موضوع الرسالة : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية
استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
بياتام كقولوان رياو



لجنة المناقشين : الدكتور مسرون الماجستير
الرئيس



الدكتور ناندانج شريف هداية الماجستير
السكرتير



الدكتور رشدي الماجستير
المناقس الأول



الدكتور أغوستيار الماجستير
المناقس الثاني

٣٠ جمادي الاخرة ١٤٤٤ هـ / ١٢ يناير ٢٠٢٤

تاريخ الموافقة

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

حقوقه محفوظة

yang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.





موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعدها الطالب

الاسم الكامل : أري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥ :


موضوع الرسالة : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بباتام كفولون رياو

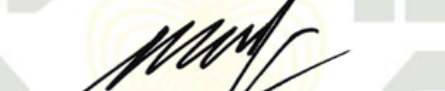
بكنبارو ، ٢٩ جمادي الاخرة ١٤٤٤

١١ يناير ٢٠٢٤

المشرف الثاني

المشرف الأول


الدكتور ناندنغ شريف هداية الماجستير


الدكتور الحاج فروعادي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠٨٢٧١٩٩١٣١٠٠٩ : رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٧٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٢

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٢١١٢٠١١٠١٠٠٢

UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الدكتور الحاج فرومادي الماجستير

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ,

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم الكامل : أري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب

المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. و هذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ٢٩ جمادي الآخرة ١٤٤٤

١١ يناير ٢٠٢٤ م

المشرف الأول

الدكتور الحاج فرومادي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٤٠٨٢٧١٩٩١٠٣١٠٠٩



الدكتور ناندنغ شريف هداية الماجستير

محاضر كلية الدراسات العليا بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو

الحال : بحث مهم

الموضوع : البحث العلمي

فضيلة الأستاذ,

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة السلطان الشريف قاسم

الإسلامية الحكومية برياو.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع و المراجعة و التصحيح لهذا البحث الذي كتبه الطالب :

الاسم الكامل : أري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب

المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بيئاتم كقولوان رياو

وافق على تقديمه إلى مجلس المناقشة. و هذا ولكم و جزيل الشكر و التقدير

بكنبارو ، ٢٩ جمادي الاخرة ١٤٤٤هـ

١١ يناير ٢٠٢٤

المشرف الثاني

الدكتور ناندنغ شريف هداية الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٧٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٢

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



موافقة رئيس القسم

بعد الاطلاع على بحث رسالة الماجستير التي أعدها الطالب

الاسم الكامل : أري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥

موضوع البحث : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لتزجية

استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

كفولوان رياو كفولوان رياو

وافق رئيس قسم تعليم اللغة العربية على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بكنبارو ، ٢٩ جمادي الاخرة ١٤٤٤

١١ يناير ٢٠٢٤ م

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور مسرون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣١١٢٠١١٠١٠٠٢

UIN SUSKA RIAU

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



إقرار الباحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : أري رحمة فوترا

رقم القيد : ٢٢٠٩٠٧١٢٩٩٥

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية عميقة للتعليم المفردات واستيعابها في المدرسة المتوسطة الإسلامية بيانات

أقر بأن هذا البحث الذي قدمه لتكميل شرط من الشروط المقررة لقبول شهادة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا لجامعة السلطان الشريفي قاسم الإسلامية الحكومية رياو، وموضوعه :

" فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بيانات كقولوان رياو "

و هذا البحث أعده بنفسه وليس إبداع غيري أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنها من تأليفه ويتين صحة إبداعه فإني أتحمل المسؤولية على جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتني ولا يجبرني أحد.

بكنبارو ، ٢٩ جمادي الآخرة ١٤٤٤

١١ يناير ٢٠٢٤ م

أري رحمة فوترا

METERAI TEMPEL

A9742ALX040885497

© Hak cipta milik UIN Suska Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penerbitan atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

UIN Suska Riau.

الاستهلال

قال الله تعالى

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

(المجادلة: ١١)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة يوسف، الآية: ٢)

عن أبي درداء رضي الله عنه، أن رسول الله ص.م قال :

"كُنْ عَالِمًا، أَوْ مُتَعَلِّمًا، أَوْ مُسْتَمِعًا، أَوْ مُجَبًّا وَ لَا تَكُنْ خَامِسًا فَتَهْلِكُ"

(في الإبانة الكبرى لابن بطة)

قال النبي صلى الله عليه وسلم

من سلك طريقا يطلب به علما سهّل الله له طريقا إلى الجنة

- Hak Cipta Dilind
- Indang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الشكر و التقدير

الحمد لله الصلاة والسلام على رسول الله سيدنا محمد ابن عبد الله وعلى وصحبه ومن والاه، اما بعد

قد تم الباحث كتابة هذه رسالة الماجستير شرط من الشروط المقررة لتبني شهادة المرحلة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة السلطان الشرف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

و في هذه المناسبة يقدم الباحث جزيل الشكر والعرفان إلى صاحب الفضيحة :

١. الأستاذ الدكتور الحاج خير الناس مدير جامعة السلطان الشرف قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

٢. الدكتور الحاج إلياس حوستي مدير كلية الدراسات العليا

٣. الدكتور الحاج مسرون رئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا

٤. الدكتور الحاج فرومادي الماجستير و الأستاذ الدكتور ناندنغ شريف هداياتي الماجستير مشرفان في كتابة هذا البحث.

٥. جميع المحاضرين والموظفين في كلية الدراسات العليا

٦. أصدقائي وصديقاتي المحبوبون في اتحاد الطلاب بقسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا

٧. جميع الطلاب و الطالبات في الفصل ب الذين ساعدوني في انتهاء كتابة هذا البحث

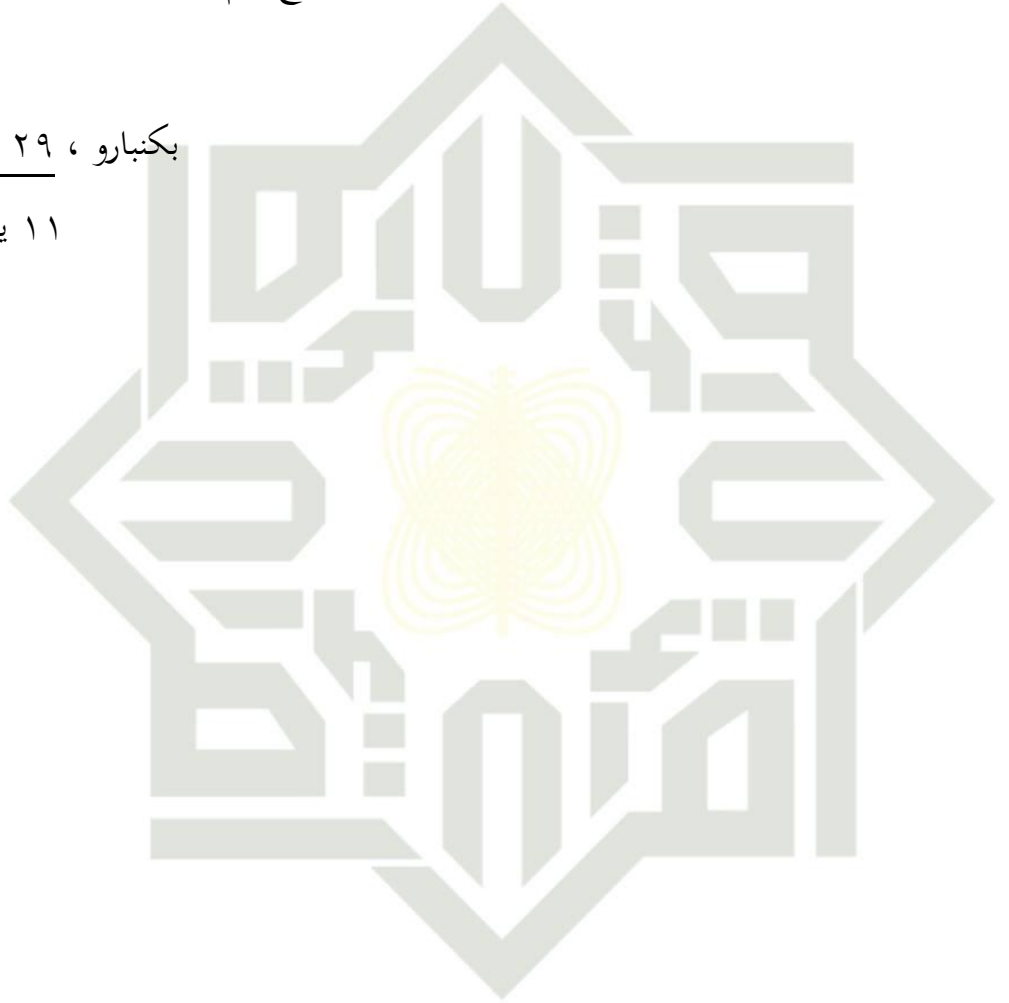
٨. الوالدان المحبوبان هما شرقوي و دارباني أحسن و تأديباني تربية حسنة

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٩. أصدقائي وصديقاتي المحبوبون في حياتي هم مفتاحوا الخير و غسحيري و
هندائني
باركهم الله ولعل الله أن يجزيهم جزاء وافقا و آخيرا إلى الله أتوكل و أشكره
نعمة القوة في كتابة هذا البحث وجميع نعم أخرى.

بكنبارو ، ٢٩ جمادي الاخرى ١٤٤٤
١١ يناير ٢٠٢٤



UIN SUSKA RIAU

الإهداء

- إلى والدي المحبوب الفاضل رحمه الله
- إلى والدتي المحبوبة المحترمة حفظها الله
- إلى أساتذ الكرام و الفضلاء
- إلى أسرتي المحبوبة
- إلى جميع الأصحاب في قسم تعليم اللغة العربية
- إلى جميع الأصحاب في كلية الدراسات العليا
- إلى جميع الأصحاب في جامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية رباو

UIN SUSKA RIAU

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ABSTRAK

A. Rahma Putra, (2023) :Efektivitas Penerapan Pendekatan *Contextual Teaching and Learning (CTL)* Untuk Meningkatkan Pemahaman Kosa Kata di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam

Penelitian ini adalah penelitian eksperimen yang bertujuan untuk mengetahui efektivitas penerapan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) untuk meningkatkan Proses Pembelajaran dan Pemahaman Kosa Kata di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam. Rumusan permasalahan dalam penelitian ini adalah Apakah penerapan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) efektif untuk meningkatkan Proses Pembelajaran dan Pemahaman Kosa Kata di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam? Populasi penelitian adalah seluruh siswa kelas VIII di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam tahun ajaran 2023/2024, dengan sampel siswa kelas VIII 3 sebagai kelas eksperimen dan kelas VIII 4 sebagai kelas kontrol. Subjek penelitian adalah siswa kelas VIII 3 dan VIII 4 Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam. Objek penelitian ini adalah efektivitas penerapan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) untuk meningkatkan Proses Pembelajaran dan Pemahaman Kosa Kata di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam. Instrument yang digunakan untuk mengumpulkan data dalam penelitian ini terdiri dari observasi dan tes. Dari analisis data yang diperoleh, dapat disimpulkan bahwa penerapan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) efektif untuk meningkatkan proses pembelajaran dan penguasaan kosakata di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam. Karena nilai $T_o = 2,77$ lebih besar dari T_t pada taraf signifikansi $1\% = 2,72$ dan taraf signifikansi $5\% = 2,03$. Ini berarti bahwa H_o ditolak dan H_a diterima. Dengan kata lain, penerapan pendekatan Contextual Teaching and Learning (CTL) dengan efektif untuk meningkatkan proses pembelajaran dan penguasaan kosakata Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam.

Kata Kunci: *Efektifitas, Pendekatan Contextual Teaching and Learning, Penguasaan Kosakata*

1. Hak Cipta dilindungi Undang-Undang.
 - a. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mengutipkan sumber.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ABSTRACT

Ari Rahma Putra, 2023 : The Effectiveness of Implementing Contextual Teaching and Learning (CTL) Approach in Vocabulary Mastery at Islamic Junior High School of Batam

This was an Experimental research. It aimed at knowing the effectiveness of implementing Contextual Teaching and Learning (CTL) approach in increasing learning proces and vocabulary mastery at Islamic Junior High School of Batam. The formulation of this research was, “was the use of CTL approach effective to increase learning proces and vocabulary mastery at Islamic Junior High School of Batam?”. All eighth-grade students at Islamic Junior High School of Batam in the Academic Year of 2023/2024 were the population of this research. The samples of this research were the eighth-grade students of class 3 as the Experimental group and the students of class 4 as the Control group. The subjects of this research were the eighth-grade students of classes 3 and 4. The object of this research was the use of CTL approach in increasing learning proces and vocabulary mastery. The instruments of collecting the data were observation and test. Based on the data analysis, it could be concluded that the use of CTL approach was effective to increase learning proces and vocabulary mastery at Islamic Junior High School of Batam because to 7,77 was higher than tt 2,72 at % significant level and 2,03 at 0% significant level. It meant that H0 was rejected and Ha was accepted. In another word, the use of CTL approach with was effective to increase learning proces and vocabulary mastery at Islamic Junior High School of Batam.

Keywords: Effectiveness, Contextual Teaching and Learning Approach, Vocabulary Mastery

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



ملخص

أري رحمة فوترا , (٢٠٢٣) : فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو

هذا البحث بحث تجريبي و يهدف إلى معرفة فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو. وأسئلة البحث " هل تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو ؟" ومجتمع البحث فيتكون من جميع تلاميذ الصف الثاني في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو، العام الدراسي ٢٠٢٣ / ٢٠٢٤ و عينته تلاميذ الصف الثامن "٣" كالصف التجريبي و "٤" كالصف الضبطي في المدرسة المتوسطة الإسلامية بياتام كقولوان رياو. وأما أفراد البحث فهي التلاميذ في الصف الثامن "٣" و "٤" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية بياتام كقولوان رياو، و موضوعه فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو. وأدوات جمع البيانات : (١) الملاحظة , (٢) الاختبار فمن تحليل البيانات استنتج أن تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية عملية التعلم المفردات واستيعابها في المدرسة المتوسطة الإسلامية بياتام كقولوان رياو كما دل استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو: عالية أن $To = 6,77$ أكبر من الجدول Tt في درجة دلالة $2,72 = 1\%$ ومن درجة دلالة $2,03 = 5\%$ يعني Ho مردودة و Ha مقبولة. وهذه تدل على أن تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتام كقولوان رياو.

الكلمات الأساسية : فعالية, مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL), استيعاب

المفردات

فهرس المحتويات

© Hak cipta milik: UIN Suska Riau	موافقة المشرفين.....	
	موافقة رئيس القسم.....	
	إقرار الباحث.....	
	الاستهلال.....	
	الشكر و التقدير.....	
	ملخص البحث.....	
	فهرس المحتويات.....	
	الفصل الأول : أساسية البحث.....	
	أ. خلفية البحث.....	
	ب. مشكلات البحث.....	
	ج. حدود البحث.....	
	د. أسئلة البحث.....	
	هـ. أهداف البحث.....	
	و. أهمية البحث.....	
	ز. مصطلحات البحث.....	
	الفصل الثاني : الإطار النظري.....	
	أ. المفهوم النظري.....	
	١. تعريف الفعالية.....	
	٢. التعليم والتعلم السياقي.....	
	١. مفهوم التعليم والتعلم السياقي.....	
	٢. عناصر التعليم والتعلم السياقي.....	
	٣. مزايا وعيوب التعلم السياقي.....	

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang** ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

© Hak cipta: milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

٤. مفهوم الطريقة المباشرة
 ١. الطريقة المباشرة.....
 ٢. خطوات استخدام الطريقة المباشرة
 ٣. مزايا وعيوب الطريقة المباشرة
 ٥. تعليم اللغة العربية
 ١. مفهوم تعليم اللغة العربية.....
 ٢. عناصر تعليم اللغة العربي
 ٣. أهداف تعليم اللغة العربية
 ٦. استيعاب المفردات
 ١. مفهوم استيعاب المفردات.....
 ٢. تقنيات تعليم المفردات
 ٣. أهمية تعليم المفردات.....
 ٤. أسس اختيار المفردات
 ٥. أقسام المفردات
 ٦. معاني المفردات
 ٧. الأساليب في تعليم المفردات
 ٨. أساليب توضح معنى المفردات
 ٩. أهداف تعليم المفردات
- ب. المفهوم الإجرائي
 - ١ مؤشرات استيعاب المفردات
 - ج. الدراسات السابقة
 - د. فرود البحث

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. تصميم البحث
- ب. مكان و زمان البحث
- ج. أفراد البحث وموضوعه
- د. مجتمع البحث و عينته
- هـ. أدوات
- و. جمع البيانات
- ز. تحليل البيانات

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها

- أ. وصف ميدان البحث
- ب. عرض البيانات
- أ. قائمة البيانات باختبار القبلي
- ب. قائمة البيانات بالملاحظات
- ج. قائمة البيانات باختبار بعدي
- ح. تحليل البيانات
- أ. البيانات بالملاحظات
- ب. البيانات بالإختبارات

الفصل الخامس : الخاتمة

- أ. نتائج البحث
- ب. توصيات البحث

قائمة المراجع

الملاحق

© Hak cipta: milik UIN Suska Riau:

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



الفصل الأول

أساسية البحث

أ. خلفية البحث

اللغة هي عبارة يعبر بها قوم عن أغراضهم. واللغة العربية هي الكلمات يعبرها العرب عن أغراضهم.^١ واللغة عند عبد المجيد مجموعة الإشارات التي قوم لتعبير التفكير، الإحساس، الوجدان والإرادة. واللغة آلة مستخدمة لتعبير الفكرة التفكير، الإحساس، الوجدان والإرادة.^٢ واللغة العربية لغة مهمة لأن اللغة العربية مكانها خاصة بلغات العالم. يكفي اللغة العربية رفعة وشرفا أنها لغة الوحي، نزل بها الذكر الحكيم ليخرج الناس من الظلمات إلى النور، وقد تعلق بها العجم عن طريقة القرآن الكريم، فسكنت قلوبهم، واستولت على ألسنتهم، وكانت تنسيهم رطانتهم.^٣

التعليم هو عملية التغيير اللازم المحصول عليه من الخبرة التي تحتوي على التمارين أو التفاعل بالبيئة.^٤ عند هلمياتي في نموذج التعليم إن هدف التعليم هو مساعد التلاميذ في التعليم لإيجاد الخبرة التعليمية حتى يكتسب التلاميذ المعرفة والمعلومات وتشكيل السلوك والمهارة. في هذا السياق، إن التلاميذ نشطون في عملية التعليم.^٥

^١ الشيخ مصطفى الغلاييني، ٢٠٠٠م، جامع الدروس العربية، ص. ٧.

^٢ Acep Hemanawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ٩.

^٣ فخر الدين عامر، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الإسلامية، عام الكتب، ٢٠٠٠، ص. ٢٧

^٤ *Ibid*, hlm. ١٠.

^٥ Helmiati, *Model Pembelajaran*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, ٢٠١١), hlm. ٥.



وإحدى المكونات الضرورية في عملية التعلم والتعليم طريقة التدريس لأهدافها التي
مستخدمة للوصول إلى هدف التعلم المقرر ولمساعدة عملية التعليم. وأهدافها
غير موصولة إليها إلا الاهتمام بمكونات التعليم كمثال طريقة التدريس.

ينبغي للمدرس أن يقدر على اختيار طريقة التدريس المناسبة للوصول
الهدف المرجو. والرغم أن للمدرس مهارة في تخصصه ولكن التلاميذ ليس لهم
شديدة في التعلم فالهدف المرجو غير محصول عليه. وكذلك طريقة التدريس
المستخدمة، إنما تعين نجاح التعليم. كتصميم نشاط التعليم، طريقة التدريس والتقييم.^١
عملية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا غير هيّنة. قبل تعلم اللغة العربية، كل
شخص يملك خبرة اللغة، يعنى اللغة الأم. عند "أولين نوها"، أن اللغة الأم تكون
عائقة في استيعاب اللغة الأجنبية جيّدا. لأن اللغة العربية واللغة الأم مختلفتان في
الأصوات والمفردات والجمل وغيرها.^٢

إن تعلم اللغة يهدف إلى الحصول على الإستطاعة في الإتصال صحيحا مع
الأخرين وبيئته شفهايا كان أو كتابيا.^٣ إن الهدف الرئيسي في تعليم اللغة هو لتنمية
مهارة التلاميذ في اللغة شفهايا أو كتابيا.

وجميع تلك المهارات لا تتخلع عن المفردات، لأجل ذلك ينبغي لكل تلميذ
أن يستوعب المفردات استيعابا كافيا. واستيعاب المفردات الكافي يستطيع أن يعين
نوعية المرء في اللغة شفهايا كان أو كتابيا.

تعليم المفردات يحتاج إلى طريقة ومدخل تعليمية، ليكون تعليم المفردات مؤثرا في
نفس التلاميذ فيها. طريقة التدريس التي تساعد عملية التعليم لترقية استيعاب

^١Zulkifli, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Pekanbaru: Zanafa Publishing, ٢٠١١), hlm. ١

^٢Ulin Nuh, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Diva Press, ٢٠١٢), hlm. ٥٩

^٣M.Khalifah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*.(Yogyakarta: Aswaja Pressindo, ٢٠١٢), hlm. ٨



المفردات طريقة المباشرة، لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة الأم من جانب المدرس أو من جانب التلاميذ.^٩ وإذا واجه التلاميذ الصعوبات في ترجمتها فالمدرس يستخدم الوسائل التعليمية الحديثة أو الصور أو الإشارات أو الحركة.^{١٠} وإحدى المدخل تستطيع أن تستعمل في تعليم المفردات هي مدخل التعليم وتعلم السياقي (CTL). إن مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) هو مفهوم يساعد المدرس على الربط بين المواد التي يقوم بتدريسه وحالات التلاميذ الحقيقيين ويشجع التلاميذ على إقامة روابط بين معارفهم وتطبيقهم في حياتهم كأفراد الأسر والمجتمع.^{١١} تتم العملية بشكل طبيعي في شكل أنشطة عملية وأنشطة طلابية، وليس مجرد بنقل المعرفة من المدرس. لأن إستراتيجية تعلم التلاميذ أكثر أهمية من النتيجة.^{١٢} إن التعلم ليس حفظ الدرس فقط بل لابد من وجود فهمه ليتذكر التلاميذ ما علمهم المدرس.

وقال سنجايا أن مزايا مدخل التعليم والتعلم السياقي توفر فرصة لجميع التلاميذ لتطوير التوقعات، وتطوير المواهب ومعرفة أحدث المعلومات، إلى جانب هذا مدخل التعليم والتعلم السياقي الذي يوفر فرصًا للتلاميذ لإيجاد معنى الدرس من خلال ربط محتوى الدرس مع الحياة اليومية للتلاميذ.^{١٣}

^٩فتح على يونس و محمد عبد الرؤف، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القااهرة: مكتبة وهبة)، ص. ٧٢

^{١٠}Tayar Yusuf, Saiful Anwar, *Metodologi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, ١٩٩٧), hlm. ٩٩

^{١١}Rusman, *Model-model Pembelajaran Pengembangan Profesionalisme Guru*, (Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠١٠), hlm. ١٩٠

^{١٢}Ismiwati Esti, *Perencanaan Pengajaran Bahasa*, (Yogyakarta: Penerbit Ombak, ٢٠١٢), hlm ٨٨

^{١٣}Wina Sanjaya, *Pembelajaran Dalam Implementasi Kurikulum Berbasis Kompetensi*. (Bandung: FajarInterpratama Offset, ٢٠٠٥), hlm. ١١٨



المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام من إحدى المدارس التي تعلم فيها التلاميذ اللغة العربية، لقد حاولت المدرسة محاولة عظيمة في تعليم اللغة العربية لاستيعاب المفردات لدى تلاميذ. ومن المحاولات التي قامت بها المدرسة كما يلي:

١. المدرسة استخدمت طريقة التدريس في تعليم اللغة العربية في علمية التلاميذ المفردات و استيعاب المفردات منها طريق السمعية والشفوية. ولكن لا تستخدم المدرسة مدخل التعليم السياقي.

٢. المدرسة استخدمت الوسائل التعليمية المتنوعة في تعليم اللغة العربية في استيعاب المفردات منها البطاقة التعليمية والصورة و اللوحة.

بعد أن قامت بها المدرسة فمن المرجو أن استيعاب المفردات لدى التلاميذ عالية، ولكن قدرة التلاميذ في استيعاب المفردات منخفضة.

بناء على ملاحظة تمهيدية قامت بها الباحثة في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام وجد الباحث الظواهر التالية:

١. بعض التلاميذ لم يقدرُوا على نطق المفردات جيدا
 ٢. بعض التلاميذ لم يقدرُوا على وضع المفردات داخل الجملة للتكميل.
 ٣. بعض التلاميذ لم يستطيعوا أن يترجموا المفردات في الجملة البسيطة التي يتعلموها من قبل.

٤. بعض التلاميذ لم يستطيعوا أيضا أن يذكروا المفردات التي يتعلموها من قبل بناء على الظواهر السابقة يعرف أن استيعاب المفردات لدى التلاميذ في

المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام منخفضة، فلذا نحتاج إلى المدخل و الطريقة المناسبة:

في علمية التعلم وتعليم المفردات. وهي مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

قال يتييم رينطا أن يمكن مدخل التعليم والتعلم السياقي على أي المناهج،

والدراسة، والفصل. ولذلك فأراد الباحث أن تقوم البحث العلمي تحت موضوع

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
 Ditangrang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.



"فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب

المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بيатаم كقولوان رياو "

ب. مشكلات البحث

وتكون المشكلات في هذا البحث هي فيما يلي :

١. استيعاب المفردات لدى التلاميذ.
٢. ابتكار المدرسة في تعليم اللغة العربية لترقية استيعاب المفردات.
٣. استخدام المدخل المناسب لاستيعاب المفردات لدى التلاميذ.
٤. ممارسة اللغة العربية أثناء التعليم لدى المدرسة.
٥. استخدام تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بيатаم كقولوان رياو.

ج. حدود البحث

ولكثره المشكلات الموجودة في هذا البحث ، فتحدتها الباحث إلى

"فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بيатаم كقولوان رياو "

د. سؤال البحث

وأما سؤال البحث فهو : "هل تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بياتا كقولوان رياو. ؟"

UIN SUSKA RIAU



هـ. أهداف البحث

وأما هدف البحث فهو لمعرفة فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببنغازي كقولون رياو.

و. أهمية البحث

١. الأهمية النظرية

- أ. زيادة المعلومات في مجال التربية والتعليم لتنمية جودة تعليم اللغة العربية.
- ب. مساهمة علمية في مجالاً لتربية والتعليم باستخدام المدخل التعليم السياقي لترقية استيعاب المفردات لدى التلاميذ.

٢. الأهمية التطبيقية.

- أ. للتلاميذ أن يكون هذا البحث مساعداً للتلاميذ في فهم الدروس بسهولة في حفظ المفردات.
- ب. للباحث

لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل شهادة المرحلة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم لجامعة السلطان الشريفي قاسم الإسلامية الحكومية رياو.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ز. مصطلحات البحث.

١. الفعالية

جاء في المنجد أن معنى الفعالية هي النافذ، المؤثر، الذي يؤدي إلى نتائج وواشكال المراد هنا حال تدل على تنفيذ كل وظيفة وتحقيق الأهداف وسداد الوقت الأعضاء في الأنشطة.^{١٤}

٢. مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)

هو مفهوم التعليم والتعلم السياقي (CTL) هو يساعد المعلمين على التواصل بين المواد التي يدرسونها والوضع الحقيقي للتلاميذ ويشجع التلاميذ على إجراء اتصالات بين معارفهم وتطبيقهم في حياتهم كأفراد الأسرة والمجتمع.^{١٥}

٣. استيعاب المفردات

المراد به هو فهم و استطاع في جانب معين.^{١٦} والمفردات جمع من مفردة هي كلمات عربية. فإن استيعاب المفردات قدرة المرء على استخدام المفردات العربية في تركيب الجملة كأداة الاتصال بينهم.

UIN SUSKA RIAU

^{١٤} Yatim Riyanto, *Paradigma Baru Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, ٢٠١٢), hlm. ١٥٩

^{١٥} Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, *Kamus Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Kemendikbud, ٢٠١١), hlm. ٢٥٠



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المفهوم النظري

١. تعريف الفعالية

فعالية هي مصدر من فعل جاء في المنجد أن معنى الفعالية هي النتائج^{١٦} المؤثر، الذي يؤدي إلى نتائج^{١٦} وجاء في معجم اللغة الإندونيسية الكبير معنى الفعالية هي أي شيء فيه تأثير (عاقبة، أثر وانطباع) وتحصيل على النتيجة^{١٧}. وعند ملياسا، الفعالية مُرتَبَطٌ^{١٨} بمحصول على المنشودة وكفاية وإيجاد الكشراك^{١٩} الأنشطة التعليمية من التلاميذ^{٢٠}. ويقصد بالتعليم الفعّال هو التعليم الذي يؤدي إلى أقصى درجة ممكنة من التعليم بأفضل الطرق وأقلها جهدا ووقتا مع النتيجة على أكبر قدر من المكاسب التربوية الأخرى^{٢٠}.

٢. التعليم والتعلم السياقي

١. مفهوم التعليم والتعلم السياقي (CTL)

يُعرف CTL في اللغة الإندونيسية باسم "konteks" هو موقف له علاقة بحدث^{٢١}. وفي اللغة الإنجليزية يسمى "context" هو عِلاق أو موقف

^{١٦} لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، (دار المشرق: بيروت، ١٩٨٦)، ص. ٩٥٢.

^{١٧} Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia cet. ke-٣*, (Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٩٠), hlm. ٢١٩.

^{١٨} E. Mulyasa, *Manajemen Berbasis Sekolah*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠٠٣), hlm. ٨٢

^{١٩} مُجَد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧)، ص. ٣٢.

^{٢٠} Arti kata kontekstual (<http://kbbi.web.id/kontekstual>, di akses ٠٥ maret ٢٠١٨ jam ١٣.٥١)



مترابط.^{٢٢} قال نور هدى التعليم و التعلم السياقي(CTL) هو مفهوم التعليم يساعد المعلم ربط المادة في العامل الحقيقي و تشجيع التلاميذ على ربط المعرفة لديهم و التطبيق في ناحية الشخصية و الإجتماعية. أوضح تعلم (CTL) التعليم والتعلم السياقي هو تعلم يركز على عملية المشاركة للتلاميذ ليكونوا قادرين على تحديد المواد التي تتم دراستها والتواصل مع الحياة الحقيقية بحيث يشجع تلاميذ على التمكن من تطبيقها في وأضاف جونسون أن CTL التعليم والتعلم السياقي هو نظام يخفز الدماغ على ترتيب الأنماط التي تحقيق المعنى.

والتعلم السياقي (CTL) هو عملي تعليمي شامل تهدف إلى التلاميذ على فهم معنى الموضوع الذي يدرسونهم ، وذلك عن ربط المادة بسياق الحياة اليومية (السياق الشخصي والاجتماعي والثقافي)، بحيث يكون لدى التلاميذ المعرفة / المهارات التي يمكن تطبيقها بمرونة(نقل) من قضية / سياق إلى آخر.

يعتبر مدخل CTL أيضًا مفهومًا للتعلم ، حيث يقوم المدرس بإحضار حالات واقعية في الفصل الدراسي وتشجيع التلاميذ على الربط بين معرفتهم وتطبيقهم في الحياة كأفراد الأسرة والمجتمع. مع هذا المفهوم ، من المتوقع أن تكون نتائج التعلم أكثر وضوحًا للتلاميذ^{٢٣}.

UIN SUSKA RIAU

^{٢١} Dharma Kesuma, dkk. *Contextual Teaching and Learning*, (Yogyakarta: Rahayasa, ٢٠١٠), hlm.

٥٨

^{٢٢} Wahyu Gusiloningsi, Model Pembelajaran CTL Dalam Meningkatkan Hasil Belajar Mahasiswa PGSD Pada Matakuliah Konsep IPS Dasar, *Jurnal pedagogia issn, Vol. ٥ No. ١*, Februari ٢٠١٦ <https://pedagogia.umsida.ac.id/index.php/pedagogia/article/view/1360/1034>



في CTL، تتم عملية التعلم أكثر بشكل طبيعية في أنشطة العمل وتجربة التلاميذ، وليس نقل المعرفة من المدرس إلى التلاميذ، كما هو نموذج التعليم التقليدي أو طريقة المحاضرة. وينظر إلى التعلم السياقي مع مدخل البنائي باعتبارها إحدى من الاستراتيجيات التي تفي بمبادئ التعلم القائم الكفاءة.^{٢٤}

هناك ثلاثة أشياء يجب فهمها من مفهوم السياق. أولاً، يؤكد CTL على عملية إشراك التلاميذ في العثور على المواد، مما يعني أن عملية التعلم موجهة إلى عملية التجربة مباشرة. وثانياً، تشجيع التلاميذ على الربط بين معرفتهم وتطبيقهم في الحياة، و ثالثاً، تشجيع التلاميذ على قادر تطبيقه في الحياة.^{٢٥}

هناك خمس خصائص مهمة في عملية التعليم من خلال المدخل التعليم السياقي:^{٢٦}

١. التعليم عملية إنشيط المعلومات السابقة
٢. التعليم السياقي يهدف إلى الحصول على المعلومات الجديدة، وذلك أن يُبدأ التعليم عن المعلومات إجمالياً ثم تفصيلياً.
٣. فهم المعلومات، وهو الحصول على المعلومات ليس مجرد الحفظ بل للفهم وللتطبيق.

^{٢٤} Sitiatava Rizema Putra, *Desain Belajar Mengajar Kreatif Berbasis Sains*, (Yogyakarta: DIVA Pres, ٢٠١٧), hlm. ٢٤٢

^{٢٥} Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana, ٢٠١٦), hlm. ٢٥٥

^{٢٥} Sarminah Penerapan Pendekatan Kontekstual Untuk Meningkatkan Hasil Belajar, *Jurnal Pajar (pendidikan dan pengajaran)*, Vol ٢ Nomor ٢ Maret ٢٠١٨, <https://media.neliti.com/media/publications/٢٥٨٠٩٤-penerapan-pendekatan-kontekstual-untuk-m-٤٩be٥٨٨f.pdf>



٤. تطبيق المعلومات والخبرات التي حصل عليها التلميذ في حياته حتى يظهر سلوك التلميذ إيجابيا.

٥. تنفيذ الانعكاس نحو استراتيجية تطوير المعلومات

هذا هو الوصف من العناصر الرئيسية في التعلم والتعليم السياقي^{٢٧} :

١. المذهب التركيبي (Constructivism)

أساس لإتجاه التعليم والتعلم السياقي وهو يرى أن المعرفة بينها الإنسان قليلا فقليلًا، ثم يتسعها خلال السياق المحدة وبذو مفاجئي. فيلزم لإنسان أن يبني هذه المعرفة ويعطي المعنى بواسطة الخبرة الواقعة. لذا فبناء على هذا المذهب يجب على المدرس في حجرة الدراسة أن ينمي المفاهيم بأن الدارس سوف يتعلم أكثر معنى بواسطة التعلم بنفسه، والعمل بنفسه، والقيام بتحقيق الأشياء بنفسه، وبناء المعرفة والمهارة الجديدة بنفسه.^{٢٨}

البنائية هي عملية مبنية وتقويمية أو تجميع المعرفة الجديدة في الهياكل المعرفة للتلاميذ على أساس الخبرة . وفقا لفلسفة البنائية، تأتي المعرفة من الخارج ولكنها مبنية من قبل الشخص ومنه. لذلك تتكون المعرفة من عاملين مهمين، وهما هدف الملاحظة وقدرة الشخص على تفسير الشيء. بينما

^{٢٧} Jimmy Sapetra, S.S., M.Pd. Contextual Teaching and Learning Vol. ١ no. ١ ٠٨ Dec ٢٠٢١ <https://pgsd.binus.ac.id/٢٠٢١/١٢/٠٨/contextual-teaching-and-learning-ct/>

^{٢٨} Fadhli, M. R., & Yoenanto Efektivitas Pelatihan contextual teaching and learning guna meningkatkan kompetensi pedagogik guru disekolah dasar di pulau sebatik, Jurnal Psikolog Vol. ٢ No. ١. ٢٠٢١ <https://akupintar.id/info-pintar/-/blogs/metode-contextual-teaching-and-learning-ctl-dalam-pebelajaran-di-masa-pandemi>

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



أضاف تريانتو أن البنائية (البنائية) هي أساس التعلم السياقي للتفكير (الفلسفة)، أي أنها تؤكد بشكل أساسي على أهمية بناء التلاميذ مع هذه الخاصة من خلال المشاركة النشطة في عملية التعليم والتعلم . تمثيلاً مع وجهتنا أن نهج البنائية أساس الأطفال بناء وبناء معارفهم الخاصة أو وجهتنا نظرهم من خلال تعمل التفاعلات.

٢. الاستعلام (Inquiry)

لا يتوقع أن تكون المعرفة والمهارات التي يكتسبها التلاميذ نتيجة لتذكر مجموعة من الحقائق، بل نتيجة العثور على أنفسهم. وأضاف هوليسا أن نشاط البحث هو في الأساس طريقة لتحقيق ما تم اختباره لأن الاستفسار يتطلب من التلاميذ التفكير. تضع هذه الطريقة التلاميذ في مواقف تشركهم في الأنشطة الفكرية. تتطلب هذه الطريقة من التلاميذ معالجة خبرات التعلم في شيء ذي معنى في الحياة الواقعية، وبالتالي من خلال هذه الطريقة اعتاد التلاميذ على أن يكونوا منتجين وتحليليين ونقديين. وفيما يلي الخطوات لعملية الإستعلام مداخل الصف:

- تحديدا لمشكلات
- جمع المعلومات عن طريقة الملاحظة أو المشاهدة.
- تحليل المعلومات وكتابتها على شكل صورة أو تقرير أو لوحة أو جدول أو غير ذلك.
- تقديم نتيجة الكتابة إلى الزملاء في الفصل أو المستمعي الآخرين^{٢٩}

^{٢٩} Opcit, hlm. ١٧١



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣. الإستجواب (Questioning)

أن التعلم من خلال الإستجواب يحث الدارس على معرفة الأشياء وتوجههم إلى الحصول على المفاهيم ويساعد المدرس في المعرفة الكافية الدارسي.

نشاط الاستجواب (question) هو نمط استجابات التلاميذ المتجسدة في جميع أنشطة التعلم. تعد عملية طرح الأسئلة على أدمؤشرات أنشطة التعلم المنتجة. هذا النشاط مهم للغاية لأن المعلم يمكنهم معرفة تحقيق معرفة الطالب التلاميذ ، سيؤكد التلاميذ ما هو مفهوم أو غير مفهوم. علاوة على ذلك، سيوجه المعلمون الانتباه بشكل خاص إلى الموضوع الذي لم يفهمه التلاميذ قبله.

التسائل هو استراتيجية فعالة لتحليل واستكشاف أفكار التلاميذ. يمكن استخدام الأسئلة التلقائية التي يطرحها التلاميذ لتحفيز التفكير والمناقشة ٢٩ . يعد التسائل فجوة كبير للمعلمين في معرفة استجابات التلاميذ عند حدوث التعلم.

٤. التعلم الجامعي (Learning Comunity)



٨) تجنب وجود حزب أكثر يقدر كل شيء

٥. تمثيل (Modeling)

أن التعلم بهذا الجانب يتجه إلى أن التعلم عن مهارة ما أو معرفة المعينة يتبعها النموذج أو المثال من الآخرين مثل الخبراء أو الدارس أنفسهم. ذكر سانجايا أن معنى مبدأ النمذجة هو عملية التعلم من خلال توضيح شيء ما كمثال يمكن محاكاته من قبل التلاميذ الأفراد. على سبيل المثال يعطي المعلم المثالا على كيفية تشغيل الجهاز. لا تقتصر عملية النمذجة على المعلمين, ولكن يمكن للمدرسين أيضا الاستفادة من التلاميذ, الذين يعتبرون لديهم قدرات ٣١. يواصل موظفون أن النمذجة تعبر عن الأفكار أو الكفاءات التي يتم تدريسها بشكل حقيقي. يمكن أن تأخذ النمذجة شكل العروض التوضيحية, مع إعطاء أمثلة على المفاهيم أو أنشطة التعلم. ٣٢ يتوقع من المعلم أن يكون لديه قدرة نشطة في وصف وعرض المواد التي تسليمها التلاميذ. المعنى هو أن التخطيط الذي ينظمه المعلم يجب ألا يكون متوافقا المواد فحسب, بل أيضا وضع التلاميذ قبل بدء, أنشطة التعليم والتعلم و التي البيئة يمر بها التلاميذ.

٦. الإنكاس (Reflection)

قال تريانتو إن التفكير هو طريقة للتفكير في ما تم تعلمه أو التفكير في ما تم القيام به في الماضي. يقوم التلاميذ باختفاء ما تعلموه لتكون معرفة

- © Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



جديدة، وبو استجابة للأحداث أو الأنشطة أو المعرفة التي تم تلقيها. تملشيل
مع ذلك، فإن الآلية في التأمل هي طريقة للتفكير في ما تم تعلمه أو
التفكير في أمر حدث في الماضي. يحفظ الطالب التلاميذ اشياء تعلموه أو
لتكون كهيكل معرفة جديدة، وهذا النشاط هو إثراء أو مراجع للمعرفة
السابقة.

النقطة الرئيسية في هذه العملية هي كيف تستقر هذه المعرفة في أذهان
التلاميذ. يسجل التلاميذ ما تعلموه وكيفية تجميع الأفكار الجديدة. لذا في
نهاية تعلم المعلم يترك لحظة التلاميذ للتفكير. ثم يتوقع المعلم أن يتعرض مع
شيء جديد. وبالمثل مع التلاميذ الآخرين، شرحوا المعرفة التي يتم فهمها من
خلال ربط البيئة المحيطة. حتى التعلم مع هذا النمط، يمكن أن يقلل من
تشبع التلاميذ ولا يشعرون أنهم يتعلمون.

٧. التقييم الأصيل (Authentic Assesment)

وهو العملية جمع البيانات التي تقدم التصورات والاختبار عن تطور تعلم
التلاميذ. ويتجه إلى الملاحظة والتحليل وتفسير البيانات المجموعة طول عملية
تعلم التلاميذ، ليس مجرد التقييم لنتيجة من التعلم. ويستطيع المدرس استخدام
عدة وسائل للتقييم، والمناقشة أو المجادلة، المسرحية، والإنشاء أو التعبير:
أوتقرير الوظيفة الشفهي أو التحريري وغيرها.

أوضح سانجايا أن التقييم الحقيقي (التقييم الأصيل) هو عملية يقوم بها
المعلم لجمع معلومات حول تقدم التعلم الذي يقوم به التلاميذ. هذا التقييم
ضروري لمعرفة ما إذا كان التلاميذ يتعلمون حقاً أم لا؛ ما إذا كان لتجارب



تعلم التلاميذ تأثير إيجابي على تطوير التلاميذ الفكرين والعقلين. ٣٤. المعنى، من خلال تنفيذ نهج التعليم والتعلم السياقي (CTL) ، متوقعا أنه يمكن استكشاف قدرات التلاميذ على نطاق واسع إلى جانب مجموعة متنوعة من المكونات داخلها. بحيث يصبح ظهور الحماس لدى التلاميذ هو الملاحظ الرئيسية لتنفيذ نهج التعليم والتعلم السياقي (CTL). التلاميذ الذين أنهم يفتقرون إلى روح التعلم، مع إعطاء توجيهات حول فوائد التعلم لذلك، جميع التلاميذ قادرون على إكمال وإكمال المواد أبناط وظروف يف حد ذاتها.

قال مولونو، بشكل عام، تطبيق نهج التعليم والتعلم السياقي (CTL) على التعلم، ومهما:

١. تطوير فكرة أن الأطفال سوف يتعلمون بشكل أكثر معنى من خلال العمل بمفردهم وبناء معارفهم ومهاراتهم الجديدة.

٢. تنفيذ أكبر قدر ممكن من أنشطة الاستفسار لجميع الموضوعات.

٣. تطوير طبيعة التلاميذ الغربية عن طريق طرح الأسئلة.

٤. إنشاء مجتمع التعلم.

٥. عرض النماذج كأمثلة للتعلم.

٦. تفكر في نهاية الاجتماع.

٧. إجراء تقييمات فعلية بطرق مختلفة

Hak cipta milik UIN Suska Riau
Dak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٨. خصائص التعلم السياقي

بناء على فهم التعلم السياقي ، يمكن ملاحظة أن مفهوم CTL^{٢٩} العديد من الخصائص المميزة ، وهي:

١. تعاون
٢. دعم بعضنا البعض
٣. المرح أم لا
٤. التعلم مع العاطفة
٥. التعلم المتكامل
٦. باستخدام مختلف المصادر
٧. التلميذ نشط
٨. تقاسم مع الأصدقاء
٩. التلاميذ الحرجة والمدرسون المبدعون

^{٢٩} Abdul Majid, *Op.cit*, hlm. ٢٣٠



١٠. تمتلئ جدران الفصل الدراسي وممرات الفصل الدراسي بالأعمال التلاميذ والخرائط والصور والمقالات والفكاهة وغير ذلك
١١. إن التقارير المقدمة إلى أولياء الأمور ليست مجرد بطاقات هي عملاً للتلاميذ، وتقارير عن نتائج المختبر، ومقالات التلاميذ، ذلك.
- كان تطبيق مدخل التعليم السياقي في الفصل سهلاً وهو يشمل على الخطوات التالية إجمالاً:^{٣١}
١. تمنى التلاميذ على ابتكارهم أفكارهم .
 ٢. العمل بمنتهاه في أنشطة الاكتساب نحو جميع الموضوعات.
 ٣. تنمية فضولية التلاميذ من خلال السؤال.
 ٤. تنشأ التلاميذ مجموعة التعلم.
 ٥. يحضر نموذج مثلاً في التعليم .
 ٦. الانكعاس في آخر اللقاء.
 ٧. القيام بتمام الإنتاج بطرق متنوعة.
- مدخل التعليم السياقي يهدف إلى أن يكون التعليم بطريقة الحفظ فحسب بل لابد من وجود الفهم.
٣. مزايا وعيوب التعلم السياقي فيما يلي:^{٣٢}
١. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

^{٣١} Sakiyem kiki fn Model pembelajaran contextual teaching and learning senin, ١٠ Agustus ٢٠٢٠, <https://babel.kemenag.go.id/id/opini/٥٩٩/MODEL-PEMBELAJARAN-CONTEXTUAL-THEACING-LEARNING-CTL>



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

فمزايا التعلم السياقي هو :

١. يصبح التعلم أكثر وضوحا

٢. تعلم أكثر إنتاجية و قدرة على التلاميذ في فهم المادة

فوعيوب التعلم السياقي هو :

١. المدرس أكثر كثافة في التوجيه

٢. يعطي المدرس فرصة إلى التلاميذ ليجد المادة الجديد.

٤. مفهوم الطريقة المباشرة

١. الطريقة المباشرة

المراد بالطريقة في إطار التعريفات الكثيرة، هي: الخطة العامة المستمدة

من نظريات وافتراضات معينة لتعليم اللغة وتعلمها والتي يتبعها المعلم في

تقديم المواد اللغوية ويطبقها في عملية تعليمية تعلمية في حجرة الدراسة من

خلال إجراءات صفية تنطبق عليها.^{٣٣}

المراد بالطريقة المباشرة هي الطريقة التي يلقي المدرس بها المواد الدراسية

من اللغة الأجنبية حيث يستخدمها مباشرة كآلات اتصال. لا يستخدم

المدرس اللغة الأم في تعليم.^{٣٤} وإذا واجه التلاميذ الصعوبات ترجمتها

فالمدرس يستخدم الوسائل التعليمية الحديثة أو الصور أو الإشارات

أوالحركة.^{٣٥} لذلك سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم

^{٣٢} Nabilla Tasya Nadiyya Analisis Model Pembelajaran Contextual Teaching And Learning Dalam Meningkatkan Hasil Belajar Peserta didik di Sekolah Dasar, ٢٠٢٢
<http://repository.unpas.ac.id/٥٥١٢٥/٧/BAB%٢٠II.pdf>

^{٣٣}أفريجون أفندي، منهج مقترح لتعليم اللغة العربية (بندونج: حاكم)، ص. ١٣٨.

^{٣٤}ذوالكفل، المراجع السابق، ص. ٢٢٣

^{٣٥}Tayar Yusuf, Saiful Anwar, *Op.cit.* hlm.



بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة الأم من جانب المدرس أو التلاميذ.

حقوق الطبع والنشر

1. Diilang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٢. خطوات استخدام الطريقة المباشرة

وأما خطوات الطريقة المباشرة كما يلي:

١. يبدأ المدرس بتقديم المادة شفويا، ويذكر الكلمة بإشارة ما يدل عليه أو بالصورة. التلاميذ يكررون مرات حتى يكون حفظهم صحيحا ويفهمونها.
٢. ثم تدريب باستعمال أداة الإستفهام مثل ما، وهل، وأين، وغيرها.
٣. بعد أن سيطر التلاميذ المادة وفهموها، فيطلب منهم أن يفتحوا الكتاب المدرسي. المدرس يمثل القراءة الصحيحة ثم يطلب منهم أن يقرأوا متبادلين.
٤. ثم يطلب من التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة الموجودة في الكتاب تحريرا.
٥. مادة القراءة الزائدة تتاح على الوجه العام مثل القصة المضحكة والقصة القصيرة وغيرها.

٦. القواعد تدرس في مرحلة معينة بالإستقرار.^{٣٦}

٣. مزاي وعيوب الطريقة المباشرة فيما يلي:

فمزايا الطريقة المباشرة هي:

^{٣٦} Zulkifli, *Op. cit*, hlm. ٢٤



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

١. المادة تدرس أولا الكلمة ثم تنتقل إلى الجملة.

٢. القواعد تدرس قليلا، ولا يطلب من تلاميذ أن يحفظوا القاعدة ولكن أنهم يستطيعون أن يتحدثوا باللغة الأجنبية المتعلمة.

٣. وفي عملية التعليم، المدرس يستعمل الوسائل التعليمية إما مباشرة أو بالإنجليزية، وفي عملية التعليم، المدرس يجعل البيئة العربية لكي يتكلم بها، أو بالحركة.

٤. بعدما دخل التلاميذ الفصل، المدرس يجعل البيئة العربية لكي يتكلم بها، يجوز لهم أن يتكلموا بغيرها.^{٣٧}

عيوب الطريقة المباشرة هي:

١. من الملاحظ في هذه الطريقة أنه لا مجال هناك لشرح القواعد المدروسة ولو بأسلوب موجز وهو أمر لا يكاد يستغنى عنه البالغ على وجه الخصوص حين يتعلم لغة أجنبية.^{٣٨}

٢. هذه الطريقة تجيب مدرس ماهر على تكلم كناطقين يمكن مدرس خطأ في تفسير المعنى.^{٣٩}

٣. لا يمكن تعلمه في الفصل الكبير.^{٤٠}

٥. تعليم اللغة العربية

أ. مفهوم تعليم اللغة العربية

التعلم هو جهد يوجد فيه تغيري واعى ودائم في السلوك. وحلى هذا الجهد في وجود تفاعل نشط واستجابة الطالب مع المعلمين والأصدقاء والبيئة

^{٣٧} ذوالكفل، المرجع السابق، ص: ٢٢٥

^{٣٨} عمر الصديق عبدالله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (دارالعالمية) ص. ٣٨٠

^{٣٧} Acep Hermawan, *Op. cit.*, hlm. ١٨٣

^{٤٠} <https://journal.unismuh.ac.id/index.php/al-maraji/article/view/2380/1886> vol ١, no ١ (٢٠١٧)



تعلم المادة هو أنشطة تعليمية يقوم بها المعلم على النحو الأمثل للطلاب الذي قام بتدريس بعض المواد أنشطة الدراسة الجيدة. بمعنى آخر ، التعلم هو ببذله المعلم في إنشاء أنشطة تعليمية مادية معينة تساعد على تحقيق الأهداف وبالتالي ، فإن تعلم لغة أجنبية هو نشاط تعليمي يتم تنفيذه على الأمل من قبل المعلم بحيث يقوم الطالب الذين يدرسه لغة أجنبية معينة بأنشطة التعلم بشكل جيد ، بحيث يؤدي إلى تحقيق هدف تعلم لغة أجنبية أثناء ، اللغة العربية هي إحدى لغات العالم التي شهدت تطور اجتماعي وعلمي من التعريف أعلاه ، يمكن للكاتب أن يستنتج ذلك تعلم اللغة العربية هو نشاط تدريسي يقوم به المعلمون لتعليم اللغة العربية للطلاب لتحقيق أهداف التعلم وهي تعلم اللغات الأجنبية.

تعلم اللغة العربية هو عملية تعلم تجعل الطالب يفهمون ويفهمون المهارات اللغوية الأربع ، المهارات اللغوية الأربع وهي مهارة الاستماع والكتابة والقرأة والكتابة بطريقة متوازنة. هناك تركيز على إتقان المهارات اللغوية بعد الدراسة ، وجعل ممارسي التربية الدينية الإسلامية يمارسون مهارة القراءة والكتابة والترجمة والتحدث باللغة العربية بشكل صحيح. ناك ثلاثة أشياء مهمة مترابطة ولا يمكن فصلها حتى يتمكن الطالب من إتقان اللغة العربية كلغة أجنبية وهي الاهتمام واملممارسة والوقت الطويل.

ب. عناصر تعليم اللغة العربي :

في تعلم اللغة العربية هناك ٣ عناصر يجب معرفتها ، منها

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

(١) النطق

النطق في تعلم اللغة ، إتقان الصوت مهم جدا. الأهداف من تعلم النطق بشكل عام يتضمن التمكن من النظام الصوتي بأكمله سواء في شكل وفهم الأصوات بشكل تقبلي ، وكذلك في شكل تلاوة واستخدام أصوات بنشاط إذا كانت منتجة. بالإضافة إلى الأشكال الساكنة والحروف المتحركة يشتمل نظام الصوت على حدة الصوت والكلمة والجمل والتنغيم وما إلى ذلك

(٢) كلمة (مفردة)

يتطلب إرسال الرسائل اللغوية أن يكون المستخدمون قادرين على اختيار المفردات الصحيحة والمناسبة للتعبيري عن المعنى المطلوب . الفهم الصحيح تنقل الرسائل من خلال اللغة يتم تحديد الكثيري من خلال الفهم والاستخدام السليم للمفردات المستخدمة في المحادثة.

(٣) تركيب

تركيب هو أحد عناصر اللغة المهمة والتي لا يمكن فصلها عن ترتيب الكلمات في تكوين الكلمات . ترتبط القواعد أيضا بالتغيرات شكل الكلمات في اللغة العربية. تشمل أهداف تعلم القواعد بشكل عام فهم واستخدام تشكيل الكلمات والعبارات والجمل.

ج. أهداف تعليم اللغة العربية

الأهداف العامة لتعلم اللغة العربية هي:





- ١) رتب الطلاب فهم القرآن والحديث كمصادر للشريعة الإسلامية وتعاليمها
- ٢) وفهم الكتب الدينية والثقافية الإسلامية المكتوبة باللغة العربية
- ٣) أن يجيد التحدث والتأليف باللغة العربية
- ٤) لاستخدامها كأداة مساعدة لمهارات أخرى
- ٥) رعاية خبراء اللغة العربية المحترفين حَقًا.

٦. استيعاب المفردات

١. مفهوم استيعاب المفردات

استيعاب هو الفهم والقدرة لتعريف العلوم والمعرفة وغيرها.^{٤١} والمفردات هي كلمات.^{٤٢} المفردات من عناصر اللغة التي يجب لمتعلم اللغة الأجنبية أن يستوعبها ليحصل على مهارة الكلام. واختيار المفردات ضروري لتعبير المعنى المرجو. والفهم المطابق عن اللغة المقدمة من خلال اللغة يؤثره الفهم المطابق عن المفردات المستخدمة.^{٤٣} وتعليم المفردات يتعلق بمعاني المفردات، وجانب أن تكون القدرة على استخدامها في النص المطابق والموقع المطابق أيضا. واستيعاب المفردات يصنف إلى الاستيعاب النشط والإنتاجي والاستيعاب السلبي النياي.^{٤٤}

مفردات اللغة العربية لدى التلاميذ تنقسم إلى ثلاثة أقسام بالنظر إلى صعوباتها:

^{٣٨} Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: MISIKAT Malang, ٢٠٠٩), hlm. ١٢٠.

^{٣٩} A.W Munawir, A.W Munawir, *Kamus Al-Munawir*, (Surabaya: Pustakan Progreshif, ١٩٩٧), hlm. ١٠٤٣.

^{٤٤} Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٠), hlm. ٥٤.

^{٤١} <https://www.nahwshorof.id/٢٠٢٢/٠٥/mufrodah-bahasa-arab.html>

١. الكلمات السهلة هي مفردات فيها معنا مشابهة باللغة الإندونيسية، مثلا علماء.
و كتاب وكروسي.

٢. الكلمات غير صعوبة، ولو كانت غير مشابهة باللغة الإندونيسية كمدنية وسوق، وذهب.

٣. الألفاظ الصعوبة في الشكل والنطق، مثلا تطور و استولى.
وأما مؤشرات استيعاب المفردات فهي فيما يلي:

١. يقدر التلاميذ على ترجمة المفردات جيدة

٢. يقدر التلاميذ على النطق وكتابة المفردات

٣. يقدر التلاميذ على استخدام المفردات داخل الجملة.^{٤٥}

وعند هداية إبراهيم وصالحة الشهري أن من يستعيب المفردات يعرف من
المؤشرات التالية :

أولاً- الأساليب اللغوية

١. التعريف

من الممكن شرح المفردات عن طريق التعريف فالحولت مثلا
أضحم حيوان بحري، والطائر حيوان له جناحان تساعدانه على الطيران و نقول:

الشارع هو المكان الذي يسير فيه الناس و السيارات.

٢. الترادف و التضاد

^{٤٢} Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-MALIKI Press, ٢٠١١), hlm. ٦٠



هاتان وسيلتان فعالتان في توضيح معاني بعض المفردات إذا يتضح معنى الكلمة إذا ذكرنا كلمة ترادفها في المعنى، و تماثلها في الوظيفة النحوية فنشعر معنى كلمة ضخمة بكلمة كبير، أيضا من الممكن توضيح معنى كلمة بالكبر ككلمة مضادة لها مماثلة لها في الوظيفة النحوية، مثل ذلك : حار \ بارد، كريم \ بخل مجتهد \ كسول ... بشرط أن تكون هذه الكلمة مألوفة لدى الدارس، لأنه من غير المعقول أن نشرح كلمة جديدة بكلمة جديدة أخرى.

٣. السياق

إن معنى المفردات يؤخذ من السياق، فكلمة سيارة في القربان الكريم معناها "قافلة" في حين أن كلمة سيارة في عصرنا الحالي معناها وسيلة المواصلات المتعارف عليها.

٤. التسلسل أو السلم الدلالي :

أما التسلسل فهناك بعض الالفاظ التي يسهل نقل معناها عن طريق استخدام التسلسل فنستطيع مثلا أن نشرح كلمة "أربعة" باستخدام التسلسل واحد، إثنان، ثلاثة، أربعة، " وكذلك الحال مع أيام الأسبوع وأسماء الشهور يمكننا شرح معنى بعضها إذا عرف الدارس بعضها الآخر. أما السلم الدلالي فنستفيد منه في شرح الأوزان و المقاييس وما شابهها، ففي المقاييس سلم يبدأ من المتر، ويتجه نزولا إلى المليمتر أو صعودا إلى الكيلومتر، وفي أطوار نمو الإنسان : رضيع، طفل، صبي، شاب، رجل، كهل، شيخ.... إلخ.

٥. اشتقاق الكلمة أو بنيتها

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.



نستطيع أن نوضح معنى الكلمة بذكر بعض الكلمات الأخرى التي
تتشارك معها في الأصل، ويعرف التلميذ معناها فبين كلمة "مكتبة"
بكلمة "أو" كتب" مثلاً، و نوضح علاقة "أفلام" بمفردتها "قلم" ... إلخ

٦. الترجمة

تعتبر الترجمة واحدة من الوسائل اللفظية التي قد يلجأ إليها المعلم
في شرح الكلمات ذات الدلالة المعنوية، و هذا بالطبع يعني شرح معنى الكلمة
الأجنبية بإعطاء الكلمة المقابلة لها في لغة الدارس، و يلجأ إلى هذه الوسيلة عند
الضرورة بعد استفاد الوسائل السابق ذكرها.

ثانياً – الأساليب غير اللغوية

١. التوضيح والشرح عن طريق الموقف أو السياق اللفظي

عندما يدخل المعلم إلى غرفة الصف يلقي على المتعلمين التحية، ويكون
ذلك في كل مرة يدخل فيها المعلم إلى الصف، و يقول "السلام عليكم"، وهو
بذلك يفسر المعنى العام لهذه العبارة بأنه "تحية نلقياها على الآخرين"، وإذ
استعملها عند خروجه من الصف كذلك، فقد أعطاها معنى آخر، وهو أنها
"تعبير نستعمله عند الوداع".

٢. الإشارة

من أساليب شرح المفردات أن يشير المعلم إلى الأشياء الموجودة في
الصف كرسي، طاولة، قلم، كتاب، سبورة، نافذة، أو يشير إلى أشياء قد

- Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



أحضرها معه، مثل : ساعة، هاتف، مجسم لمنزل أو حيوانات، أو صورة لشيء يريد شرحه عن طريق الإشارة.

٣. الخبرة المباشرة

الخبرة المباشرة من أساليب شرح المفردات حيث يتعامل المتعلم مع أشياء حية فتجعل المعنى أكثر رسوخا و ثباتا، فدرس الحيوانات لا بد أن يكون حذيفة الحيوانات نفسها، لكي يتعلم أسماء الحيوانات و نوعها متوحشة، و كذلك درس المكتبة لا بد أن يكون في المكتبة لكي يرى الأرفف الكتب مباشرة.

٤. التمثيل

يستطيع المعلم أن يبين معنى المفردات للمتعلمين وذلك بأن يؤدي بعض الحركات الحقيقية، مثل : المشي، أو الجلوس، أو الكتابة، كما يمكنه أن يغمض عينيه و يضع كفه تحت خده ليعبر عن النوم، و يمكنه التمثيل كذلك في شرح حروف الجر وبعض الظروف كأن نضع شيئا داخل شيء لنبين معنى "في"، و يقتصر الأمر على التمثيل للمرئيات، بل قد يتعداه الأمر إلى الأصوات فالموا يمكن شرحه بماكاة صوت القطعة مثلا.

٥. الإشارة إلى الشيء أو لمسه أو الاقتران المباشر.

يجري هنا توضيح معنى الكلمة الجديدة عن طريق اقتراحها بما تبدل عليه مباشرة، فيشير المعلم إلى الأشياء الملموسة الموجودة في الصف أصلا، مثل :

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.



الكرسي والسبورة، أو يحضرها معه إلى الصف إذا كانت صغيرة، مثل : كتاب وطبق، وزجاجة، أو يحضر نماذج مجسمة لها، مثل : نموذج لمنزل أو حضانة.^{٤٦} من البيان السابق يعرف من يستعيب المفردات قادر على :

١. قادر على تعريف المفردات

٢. قادر على معرفة الترادف والتضاد

٣. قادر على معرفة السياق

٤. قادر على معرفة التسلسل أو السلم الدلالي

٥. قادر على معرفة اشتقاق الكلمة أو بنيتها

٦. قادر على معرفة الترجمة

٧. قادر على اشارة المفردات

٨. قادر على نطق المفردات

٩. قادر على استخدامها داخل الجمل

هناك إشارة عامة مرتبطة بتعليم المفردات لغير العرب فيما يلي:^{٤٧}

١. عدد المفردات

وأما عدد المفردات المتعلمة لغير العرب سبعمائة وخمسون مفردة حتى ألف المفردات للمرحلة الأولى، وألف المفردات حتى ألف وخمسمائة مفردة للمرحلة المتقدمين:

وألف وخمسمائة مفردة حتى مائتا المفردات للمرحلة العالية. وهناك رأي أخى أن مائتا المفردات حتى مائتان وخمسمائة المفردات للمرحلة الابتدائية بالشروط أنهم مهرون في

^{٤٦} هداية إبراهيم وصالحة الشهري، مقال أساليب تعلم المفردات في اللغة الثانية (جامعة الإمام محمد بن سعود - معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

^{٤٧} Ibid, hlm ٧٧



تركيب الجملة واستخدام المعجم.^{٤٨} عند علي الحديدي عدد المفردات المتعلمة في المدرسة الثانوية مئتين تسعة و تسعين حتى سبعمائة.^{٤٩}

٢. قائمة المفردات

أحيانا أن بعض التلاميذ يحفظون المفردات وترجمتها ولكن المدرس يحرف تعليم درس المفردات، مثلا أنه يكتب جميع المفردات على السبورة داخل يعلمها واحدة فواحدة. وهذه الطريقة غير جيدة لأنها تثقل التلاميذ وتضعف والكيفية المثلى في تعليم المفردات كتابتها واحدة فواحدة ثم تبين معانيها ثم استخدامها.^{٥٠}

٢. تقنيات تعليم المفردات

وأما الدرجة وتقنية تعليم المفردات أو خبرة التلاميذ في تعريف معاني المفردات والحصول عليها، فيشرح الباحث فيما يلي:

١. استماع المفردات

اعطاء الفرصة للتلاميذ ليستمعوا المفردات التي قالها المدرس لفظة واحدة أو جملة. وإذا استوعب التلاميذ عناصر أصوات المفردات فيستطيع التلاميذ أن يستوعبونها جيدا بالتكرار ثلاث مرات. هذا الاستماع مهم جدا لأنه يجب الأخطاء في النطق والكتابة.

٢. نطق المفردات

^{٤٥} Abdul Hamid, dkk., *Op. Cit*, hlm. ١٦٧

^{٤٦} علي الحديدي مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب (قاهرة: دار الكاتب العرب لتباعة و النشر) ص ١٣٢

^{٤٧} Syaiful Mustofa, *Op. Cit*, hlm. ٧٨



نطق المفردات الجديدة يساعد التلاميذ ليدكروها في وقت طويل. لابد للمدرس أن يهتم بتصحيح نطق كل المفردات لدى التلاميذ لأن أخطاء النطق يسبب الأخطاء في الكتابة.

ج. قراءة المفردات

وبعدما استمع التلاميذ المفردات الجديدة وينطقونها ويفهمون معانيها فيكتبها المدرس على السبورة. وبعد ذلك، أعطى المدرس فرصة إلى التلاميذ ليقروها جهرية. ثم يصحح المدرس قراءة التلاميذ لإجتناأ أخطاء النطق. لأن إذا لا يصححها المدرس فسيقروها قراءة خاطئة في وقت طويل.

د. كتابة المفردات

إذا أمر المدرس التلاميذ بكتابة مفردات يتعلمها التلاميذ فتساعدهم في استيعابها. يكتب التلاميذ على كراساتهم عما كتبها المدرس على السبورة. هـ. تكوين الجملة

القسم الآخر في تعليم المفردات هو باستخدام المفردات الجديدة في الجملة سواء كانت لسانية أو كتابية. المدرس يعطى الأمثلة إلى التلاميذ ثم يكتبون مثل ما كتبها المدرس. هذا التدريب يساعد التلاميذ في فهم معاني المفردات

٣. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها و أهدافها. واما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلى:

^{٥١} Ahmad Syarid Effendi, *Op. Cit.*, hlm. ١٢٢-١٢٦



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:¹
- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
1. شروط
- أ. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية و شرط من شروط إجابتها^{٥٢}.
- ب. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها^{٥٣}.
- ج. كانت التلاميذ استعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية و هذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعبة لأنها الطريقة الأولى هي إعطاء تعليم المفردات و تركيبها.
٤. أسس اختيار المفردات
- ينبغي للمدرسين قبل عملية التعليم في تعليم المفردات أن يستعد المفردات المناسبة يحتاج التلاميذ , و أما الأسس في اختيار المفردات فهي:
- أ) التواتر (Frequency)
- التواتر هو اختيار المفردات عاليه التكرار و كثير استعمالها لدي التلاميذ. مثل المفردات من المدرسة (فصل و قلم و مدرس و تلميذ و سبورة), أو العائلة (أم و أب و أم و ابن و بنت), أعضاء الجسم (رأس و يد و عين و أنف و فم) و غيرها.
- ^{٥٢} رشيد أحمد طعيمة , العربية لغبر الناطقين بما مناهجه و أسالبه (مصر : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة , ١٩٨٩) ص : ١٩٤
- ^{٥٣} Radliyan zaenuddin. DKK. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. (Yogyakarta : Stain Cirebon Press, ٢٠٠٥), hal. ٨٩.

ب) التوزيع (Range)

التوزيع هو اختيار المفردات المستخدمة في أكثر من بلد عربي ليس بلد واحد. أخذ المدرس المفردات التي تلقي بها معظم البلاد العربية على استخدامها.

ج) المتاحية (Availability)

المتاحية هي اختيار المفردات المناسبة باحتياج التلاميذ, و لها معنى معين محدود. والمثال منها المفردات ما يتعلق يف التربية, "الطريقة" حقيقة بمعنى شارع (Street) ولكن في التربية بمعنى كيفية التعليم (Method)

د) الألفة (Familiarity)

الألفة هي اختيار المفردات التي تكون مألوفة لدى التلاميذ و تركيبها النادرة في استخدامها, مثل "شمس" مألوفة "ذكاء" مع أنهما في نفس المعنى.

هـ) الشمول (Coverage)

الشمول هو اختيار المفردات التي تشمل على عدة مجالات لدى التلاميذ, مثل "بيت" أشمل من "منزلة" لأن "بيت" مستخدم في بيتنا, بيت الله, بيت العنكبوت, بيت المال و لا في المفردات "منزلة".

و) الأهمية

الأهمية هي اختيار المفردات التي تشيع حاجة معينة لدى التلاميذ على تلك المفردات العامة التي قد لا يحتاجونها.

ز) العروبة

العروبة هي اختيار المفردات التي تشتق من المفردات العربية, مثل يختار المدرس "هاتف" على "التلفون" في شرح الإتصال. و الحاسوب على الكمبيوتر.

في هذا الشرح السابق يلخص الباحث أن الأسس في اختيار المفردات هو على نجاح تعليم المفردات. هذه هي الأساسات التي تستوعبها المدرس قبل بلية علمية تعليم المفردات.

قبل تعليم المفردات ينبغي للمدرس أن يهتم بما يتعلق بتعليمها, و هي كما يلي:

١. تعليم المفردات ليس قائما بنفسه و لكن يرتبط بتعليم عناصر اللغة الأخرى المطالعة, و الإستماع, و الإنشاء, و المحادثة).

٢. قد تكون المفردات لها معنى أكثر من واحدة, و ينبغي للمدرس أن يحدد معناها مناسبة بالسياق.

٣. قد تكون المفردات معروفة في المعنى و لكن ليست مناسبة في السياق. إذن يشترط للمدرس المعنى المناسب بالسياق. لأن المفردات لها معنيين حقيقي و إضافي

٤. يتباعد المدرس تعليم المفردات بطريقة الترجمة.

٥. من ناحية سهلة نطق المفردات و صعوبته للإندونيسيين, المفردات العربية

لها ثلاثة مراحا, و هي :

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



أ. المفردات السهلة في النطق لوجود المساواة في المفردات الإندونيسية.

مثل : علماء, و كتاب , و كرسي, و غيرها.

ب. المفردات ليست صعبة في النطق لكن لا توجد المساواة في المفردات الإندونيسية.

مثل : مدينة, سوق, ذهب .

ج. المفردات الصعبة في اشتقاقها و نطقها.

مثل : استبق, استولى, استخرج و غيرها^{٥٤}.

و أما توجيهات عامة قد تسهم في تدريس المفردات لغير اللناطقين بها كما يلي.

أ. للمستوى الإبتدائي / ٧٥٠ / ١٠٠٠ المفردات.

ب. للمستوى المتوسطة ١٥٠٠ / ١٠٠٠ المفردات.

ج. للمستوى المتقدم ٢٠٠٠ / ١٥٠٠ المفردات^{٥٥}.

٥. أقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمة في اللغة العربية إلى ثلاثة أقسام و هي كما يلي:

(١) الإسم : مادل على الذات أو الصفة غير مقترن بزمان معين.

مثل : سماء , أرض , شمس.

^{٥٤} Ahmad Luad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : Misykat, ٠٠٥), hal ٩٨.

^{٥٥} رشيد أحمد طعيمة , العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أسالبه (مصر : منشورات المنظمة الإسلام للتربية و العلوم و الثقافة ,

١٩٨٩) ص : ١٩٤



٢) الفعل : مادل على معنى مقترن بزمان معين ماضيا كان أو حال أو استقبالا

مثل : ذهب , يقرأ , افتتح .

و ينقسم الفعل على ثلاثة أقسام :

أ) فعل الماضي : مادل على المعنى في نفسه مقترن بزمان الماضي .

مثل : جاء - ذهب - فتح .

ب) فعل المضارع : مادل على معنى في نفسه مقترن بزمان يحتمل الحال و الإستقبال .

مثل : يجيء - يذهب - يفتح .

ج) فعل الأمر : مادل على طلب وقوع الفعل من الفاعل المخاطب بغري لام الأمر

مثل : جئ - اذهب - افتح .

٣) حرف : مادل معنى اذا تركب مع غيره من الإسم و الفعل .

مثل : إلى - في - من .

أما أقسام المفردات في كتاب " دليل الكاتب و المترجم المفردات " ما يكون اسما و فعلا و ظرفا و أداة و خوالف .

أ) المفردات الإسم , و تشمل :

١ . الإسم العام و العلم و المصدر (رجل , محمود , كتابة) .

٢ . الصفة (كاتب , معروف , طويل , أحسن) .

٣ . الضمير و الإشارة و الموصول (أنا , هذا , الذى) .

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Hak cipta milik UIN Suska Riau State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



(ب) المفردات الفعل, و تشمل الفعل الماضي و الفعل المضارع و الفعل الأمر.

(ج) المفردات الظرف (أمام, صباحا, هنا)

(د) الأدوات, و تشمل :

١. الروابط (konjungsi / preposisi / tugas Kata). مثل حروف اجلر, حروف

العطف, و حروف الإستدراك, و حروف الإستثناء.

٢. التحويلات, و تشمل على أدوات النفي و أداة الإستفهام (لا, هل) المؤلف,

تسمى بذلك ملخلفتها خواص ماذكر من الإسم و الفعل و الظرف و الأداة, و

تنقسم إلى أسماء الأفعال, و أسماء الأصوات و المد و الذم و التعجب. و بعبارة ابسط

على المذهب النحوى القديم, تنقسم المفردات إلى اسم و فعل حرف. من المفردات

يكون أكثر شيوعا, و ما يكون شائعا, و ما يكون غري شائع. و من المفردات

يكون شائعا ولا يرتبط بالدراس و مدى حاجته إليها. و في هذا العصر كثرت قوائم

الشيوع للمفردات حتى تبلغ إلى حوالى قائمة, منها قائمة مكة, و قائمة مُجَّد قَدري

لطفي, مقائمة معهد الخرطوم.^{٥٦}

٦. معاني المفردات

قال الدكتور أحمد سليمان ياقوت في دليل و المترجم : و معرفة الدلالة (المعنى) لا تتأني:

(bisa tidak) من إدراك المعاني المعجمية للكلمات فحسب, بل أن هنالك جوانب

أخرى لا بد من المفردات دلالتها و استعمالها.

^{٥٦} Moh. Mansyur dan Kustiawan, دليل الكتاب و المترجم (Jakarta : PT. Moyo Segoro Agung, ٢٠٠٢),hal ;

١٣٥ - ١٣٦



إدراكها ووضعها في الحاسب (diperhitungkan) حتى نحدد الدلالة على وجه الدقة

و نجمل هذه الجوانب فيها يلي :

(١) احلال سياق (*context of situation*)

وهو عنصر غير اغوي له دخل كبير في تحديد المعنى, وذلك كشخصية المتكلم وشخصية المخاطب و ما بينهما من علاقة و ما يحيط بالكلام من ظروف (kondisi) ذات صلة به.

(٢) دراسة التركيب الصرفي للكلمة و بيان المعنى الذي تؤديه صيغتها) غفرا للتعبية (استغفر للطلب), كما علمنا.

(٣) مراعاة الجانب النحوي و الوظائف النحوية كما بحثنا فيه.

(٤) دراسة العبارات الإصطلاحية, مثل البيت الأبيض, الكتاب الأبيض, الكتاب الأسود (مصطلحين سياسيين) و سنتكلم عنها في موضعها.

(٥) ملاحظة الدائب الصوتي الذي قد يؤثر على المعنى, مثل وضع صوت مكاني آخر مثل التنغيم و النبر (*stress and intonation*) و غيرها مثل نغمة السؤال و الدعاء.

للكلمة معنيان : معنى مقالى (*meaning lexical*) أو معنى دلالي (*denotatif*) ومعنى مقامي (*meaning contextual*) أو معنى إيحاءى (*Konotatif*). و على سبيل

المثال كلمة "ضرب" التي لها معان لا تقل عن ١٧ معنى منها^{٥٧}:

(أ) ضرب في البوق : نفخ فيه = terompet meniup

^{٥٧} Moh. Mansyur dan Kustiawan, دليل الكتاب و المترجم, hal. ١٣٦ - ١٣٧.



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

(ب) ضرب الخيمة = kemah mendirikan

(ج) ضرب عنه صحفا : أعرض عنه = berpaling

(د) ضرب في الأرض : ذهب و أبعده أو خرج يف طلب الرزق = mencari nafkah

(هـ) ضرب له مثال : وصفه و قاله و بينه و سئل له = membuat perumpamaan

(و) ضرب على أذنه : معناه أن يسمع = melarang mendengar

(ز) ضرب الدرهم (النقود) : سبكها طبعها و فرضها = mencetak

(ح) ضرب الجزية : أو جبها و فرضها = mewajibkan membayar pajak/upeti

ينقسم المعنى عند الدكتور أحمد مختار عمر في كتاب "علم الدلالة" إلى أنواعه خمسة

(١) المعنى الأساسي أو المركزي

و هذا المعنى هو العامل الرئيسي للإتصال اللغوي و الممثل الحقيقي للوظيفة الأساسية اللغة, و هي التفاهم و نقل الأفكار. المعنى الأساسي أو الأولي المركز فهو المعنى الأساسي إطار حقيقي لوظيفة اللغة يعني للتفاهم و إلقاء الرأي.

(٢) المعنى الإضافي أو الثانوي

وهو المعنى الذي ميلكه اللفظ عن طريق ما يشير إلى جانب معناه التصوري الخالص. المعنى الإضافي أو الثانوي وهو المعنى من ناحية الأعضاء و النفس و الإجتماعي التي تؤثر القلب للمستمع, و هذا يصدر من خبر.

٣) المعنى الأسلوب

وهو ذلك النوع من المعنى الذي تحمله قطعة من اللغة بالنسبة للظروف الاجتماعية لمستعملها و المنطقة الجغرافية التي ينتمي إليها. المعنى الأسلوبى المعنى يتضمنه عبارة مرتبطين بحالة المجتمع الذين يستخدمونها و كذلك المقام الجعرفى و الأسلوب.

٤) المعنى النفسى

وهو يشري إلى ما يتضمنه اللفظ من دلالات عند الفرد. فهو ذلك معنى فرد. فهو ذلك معنى فردي ذات.

٥) المعنى الإحيائى

وهو ذلك النوع من المعنى الذي يتعلق بكلمات ذات مقدرة خاصة على المعنى الإحيائى نظرا لشفافيتها^{٥٨} المعنى الإحيائى فهو كون المعنى رقيقا أو سليما الإحيائى. حينما كان مناسباً بذوق أو وصف معين.

اتباع معنى المفردات المتنوعة في سياقها. تستطيع المفردات تدل على المعانى

الكثيرة حتى يفهمها و اهتمامها جيدا لنيل المعانى المرجوة.

٧. الأساليب في تعليم المفردات

^{٥٨} أحمد مختار عمر ,, علم الدلالة (كويت, مكتبة دار للنشر و التوزيع, ١٩٨٢ م), ص : ٣٦ - ٣٩.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



وأما الأساليب في تعليم المفردات فتمكن المعلم أن يستخدمها لترقية قدرة تعليم المفردات كما يذكر فؤاد افندى فهي :

(١) استماع الكلمة

في هذه المرحلة الأولى إعطاء الفرصة على التلاميذ لإستماع الكلمات أو المفردات من المعلم الذي يقرأها تكررًا.

(٢) تلفظ الكلمة

بعد إعطاء الفرصة للتلاميذ لإستماع المفردات, إعطاء الفرصة لتلفظ الكلمة التي قد سمعوها.

(٣) إعطاء المعنى

هذه المرحلة الأخيرة هي إعطاء المعنى للكلمة أو المفردات و يقصد بها لتسهيل التلاميذ في تعليم اللغة العربية و خاصة في تعليم المفردات.

٨. أساليب توضح معنى المفردات

هناك عدة أساليب نذكرها بترتيب الذي نقتح وردوها فيه :

(١) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج,) كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة أو كتاب .

- Hak Cipta Diindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



٢) تمثل العنى (*Dramatization*) كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

٣) لعب الدور (*Playing Role*) كأن يلعب المعلم دور مريض حيس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

٤) ذكر المتضادات (*Antonyms*) كأن يذكر لهم كلمة "باردة" مقابل "ساخن" إن كان اهم سابق عهد بها.

٥) ذكر المترادفات (*synonyms*) كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة صمصام "إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف".

٦) تداعي المعاني (*Association*) وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في ذهن الكليمات الجديدة كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكليمات الآتية : زوج و زوجة و أسرة و أولاد الخ

٧) ذكر الأصل الكلمة (*root*) و مشتقاتها . و هذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبه" مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها "كتب". و ما يشتق من هذا الأصل من كليمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب و مكتوب و كتاب ... الخ) يعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغات التي تعتمد على الإلصاق أي تشيع فيها ظاهرة إحلاق زوائد على الكليمات تغير معناها, مثل الإنجليزية.

٨) شرح معنى الكلمة العربية و ذلك بشرح المقصود من الكلمة.

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



- ٩) تعدد القراءة, في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطالب يمكن تكليفهم بقراءة صامته عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها. و يكتشف الطلاب اتجاهها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة. فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.
١. البحث في القاموس, يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.
 ٢. الترجمة إلى لغة وسيطة (*Language Intermediate*) و هذا أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة و على المعلم ألا يتعجل و في هذه الأمور. و في هذه الأساليب السابقة يلخص الباحث أن أساليب توضيح معنى المفردات, لأن بتلك الأساليب جعل التعليم المفردات تعليما عميقا و نجاح كى تفهم التلاميذ في تعلم المفردات.
٩. أهداف تعليم المفردات
- ومن الأهداف الرئيسية في تعليم مفردات اللغة العربية فهي فيما تلى
١. لتعريف المفردات الجديدة لدى التلاميذ سواء كانت من القراءة أم من المسموع.
 ٢. لتمارين التلاميذ في نطق المفردات صحيحة وجيدة حتى يكونوا ماهرين في التكلم والقراءة.
١. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

^{٥٦} Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang: UIN MALIKI PRESS. ٢٠١٠), hlm. ٣٣.



٣. لتمرين التلاميذ في فهم معاني المفردات سواء كانت لفظية أم تركيبية أو في الجملة المعينة (معنى المفهومية والقواعد).

٤. ليستطيع التلاميذ أن يذكرو المفردات في التكلم والكتابة جيدا.

ب. المفهوم الإجرائي

وأما الخطوات في استخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) استيعاب المفردات كما يلي:

١. يبدأ المدرس الدرس بالسلام والدعاء
٢. يفتش المدرس استعداد التلاميذ وحضورهم في الفصل
٣. يقدم المدرس أهداف التعليم
٤. يسأل المدرس التلاميذ عن الدرس الماضي
٥. يطرح المدرس أسئلة متعلق بالحياة اليومية و المادة التي ستدرسها
٦. يقرأ المدرس المفردات وتحضر النموذج منها
٧. يكرر التلاميذ المفردات التي تحضر بها المدرسة
٨. يقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات
٩. يرشد المدرس التلاميذ لمناقشة موضوع الدرس باللغة العربية
١٠. يأمر المدرس تلميذا واحدا من كل المجموعات لعرض نتائج المناقشة
١١. يقوم المدرس بالتقويم

وأما مؤشرات استيعاب المفردات:

١. يقدر التلاميذ على ترجمة المفردات جيدة
٢. يقدر التلاميذ على نطق وكتابة المفردات

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
١. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٣. يقدر التلاميذ على استخدام المفردات داخل الجملة
٤. يقدر التلاميذ على معرفة الترادف والتضاد
٥. يقدر التلاميذ على إعطاء حركة أو شكل الكلمة

ج. الدراسات السابقة

قام الباحث بالملاحظة والكشف نحو البحوث السابقة المتعلقة بهذا البحث وهي كما يلي :

١. البحث الذي أجراه سوماريون بموضوع "نموذج مدخل التعليم السياقي في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر للعلوم الاجتماعية بالمدرسة الثانوية الحكومية الأولى كولون بروكو" في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠٠٩. ودلت نتيجة هذا البحث على أن التعليم منخل النموذج مدخل التعليم السياقي في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر للعلوم الاجتماعية بالمدرسة الثانوية الحكومية الأولى كولون بروكو يسير جيدا.

والفرق بين بحثه والبحث الذي كتب الباحث هو في موضوع البحث ونوع البحث. أما موضوع بحثه هو تطبيق المكونات السبعة لمقاربة التعليم والتعلم

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



السياقي في تعلم اللغة العربية. وأما نوع البحث هو نوعي. و تشابه بينهما في

استخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية.

٢. هذا البحث قد قامت به نورليلي رحمة سنة ٢٠١٦ في قسم تعليم اللغة العربية

يوجياكارتا، بعنوان "فعالية التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية

دراسة حالة في المدرسة المتوسطة الإسلامية غلمفاك سليمان يوجياكارتا".

بحثه هو استخدام السياقية التعليم والتعلم (CTL) أثبتت فعاليتها عند تطبيقها

على تعلم اللغة العربية لأنها قادرة على تحسين نتائج التعلم لدى التلميذ ومصلحه

التلميذ على تعلم اللغة العربية.

والفرق بين بحثها والبحث الذي كتب الباحث هو في موضوع البحث. أما

موضوع بحثها هو مدى فعالية طريقة التعليم والتعلم السياقية في تعلم اللغة العربية

و تشابه بينهما في استخدام مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم

اللغة العربية.

٣. هذا البحث قد قامت ليندا خسنين سفريهاتين ٢٠١٧ بعنوان "تطبيق التعليم

والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة لترقية إستيعاب المفردات اللغة العربية

التلاميذ في المدرسة مفتاح الهدي بكاراغ سونو غنوت تولوغ أكوغ. نتائج بحثها

هو تطبيق التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة لترقية إستيعاب

المفردات اللغة العربية. فرق بين بحثها والبحث الذي كتب الباحث هو في

موضوع البحث. أما موضوعه تطبيق التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة

لترقية إستيعاب المفردات اللغة العربية. و تشابه بينهما في استخدام مدخل التعليم

والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية.

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

c. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
© Hak Cipta Milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerbitan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

رقم	الباحث \ الباحثة	موضوع البحث	منهج البحث	نتائج البحث	المختلِفان
١	سوماريون ٢٠٠٩	نموذج مدخل التعليم السياقي في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر للعلوم الاجتماعية بالمدرسة الثانوية الحكومية الأولى كولون بروكو	بحث نوعي	هناك نموذج مدخل التعليم السياقي في تعليم اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الحادي عشر	فرق بين بحثه والبحث الذي كتب الباحث هو في موضوع البحث ونوع البحث. أما موضوع بحثه هو تطبيق المكونات السبعة لمقاربة التعليم والتعلم

<p>ليندا حسنين سفرنهايتين ٢٠١٧</p>	<p>تطبيق التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة لترقية إستيعاب المفردات اللغة العربية التلاميذ في المدرسة مفتاح الهدى بكاراغ سونو غنوت تولوغ أكوغ</p>	<p>بحث نوعي</p>	<p>هناك تطبيق التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة لترقية إستيعاب المفردات اللغة العربية</p>	<p>فرق بين بحثها والبحث الذي كتب الباحث في موضوع البحث. أما موضوعه تطبيق التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة لترقية إستيعاب المفردات اللغة العربية</p> <p>© Hak cipta milik UIN Suska Riau</p>
--	---	-----------------	--	---

د. فروض البحث

إذا يوجد الفرق الهام بين الصف التجريبي و الصف الضبطي:

Ha (الفرضية البديلة): مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية عملية

تعلم المفردات استيعابها في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام.

Ho (الفرضية الصفرية): مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) غير فعال

لترقية عملية تعلم المفردات استيعابها في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. تصميم البحث

إن هذا البحث بحث تجريبي بتطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ببنائنا كقولان رياو. واختار الباحث العينة في هذا البحث صفيين فهما، الصف الثامن (٣) كالصف تجريبي ويستخدم الباحث بتطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات والصف الثامن (٤) كالصف الضبطي و لا تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

الجدول ٣.١

تصميم البحث الذي يستخدم الباحث في الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الصف	الاختبار القبلي	المعالجة	الاختبار البعدي
الثامن ٣	١T	X	١T
الثامن ٤	١T	-	١T

UIN SUSKA RIAU : البيان

الثامن ٣ : الصف التجريبي

- Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

الثامن ٤ :الصف الضبطى

¹T :الاختبار القبلي للصف التجريبي والصف الضبطى

X : الصف الذي فيه المعالجة

- : الصف الذي ليس فيه المعالجة

²T : الاختبار البعدي للصف التجريبي والصف الضبطى

ب. زمان البحث ومكانه

وأما زمان البحث من شهر يونيو – أغسطس ٢٠٢٣. ويقوم الباحث بالبحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام.

ج. أفراد البحث وموضوعه

أفراد هذا البحث تلاميذ الصف الثامن ٣، والصف الثامن ٤ في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام. وموضوع هذا البحث فعالية تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بباتام كفولوان رياو.

د. مجتمع البحث و عينته

وأما مجتمع هذا البحث هو جميع تلاميذ الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام. وأخذ الباحث صفين لهذا البحث الذى يتكون من مائتان

- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



وسبعة وعشرون (٢٢٧) عينة. يعنى الصف الثامن ٣ (٣٤ تلميذا) و الصف الثامن ٤ (٣٤ تلميذا). وأخذ الباحث العينة المستخدمة هي العينة العرضية.

الجدول ٣.٢

مجموعة تلاميذ الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام

رقم	الصف	المجموعة
١	الثامن ١	٢٤
٢	الثامن ٢	٣٠
٣	الثامن ٣	٣٤
٤	الثامن ٤	٣٤
٥	الثامن ٥	٣٥
٦	الثامن ٦	٣٥
٧	الثامن ٧	٣٥
	المجموعة	٢٢٧

UIN SUSKA RIAU

^{١٠} Moch Amin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Malang: Hilal Pustaka, ٢٠٠٧), hlm. ٩٨

- Hik cipta hik UIN Suska Riau
- State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
- Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ه. أدوات البحث

جمع البيانات في هذا البحث يتكون من أدتين فهما :

أ. الاختبار

هذا الاختبار تتكون من الاختبار القبلي والاختبار البعدي
فالاختبار القبلي منفذ قبل تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)
، والاختبار البعدي منفذ بعد مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

ب. الملاحظة

لمعرفة تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية استيعاب المفردات

لدى التلاميذ عندما تعلم المدرسة العربية تطبيقا تاما.

الجدول ٣.٣

رقم	ملاحظة	رقم
١	يبدأ المدرس الدرس بالسلام والدعاء	
٢	يفتش المدرس استعداد التلاميذ وحضورهم في الفصل	
٣	يقدم المدرس أهداف التعليم	
٤	يسأل المدرس التلاميذ عن الدرس الماضي	
٥	يطرح المدرس أسئلة متعلقة بالحياة اليومية و المادة التي ستدرسها	
٦	يقرأ المدرس المفردات وتحضر النموذج منها	



© Hak cipta milik UIN Suska Riau Hak Cipta Diindungi Undang-Undang 1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau. 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.	٧	يكرر التلاميذ المفردات التي تحضر بها المدرس
	٨	يقسم المدرس التلاميذ إلى عدة مجموعات
	٩	يرشد المدرس التلاميذ لمناقشة موضوع الدرس باللغة العربية
	١٠	يأمر المدرس تلميذا واحدا من كل المجموعات لعرض نتائج المناقشة
	١١	يقوم المدرس بالتقويم
		المجموعة

و. جمع البيانات

طريقة جمع البيانات في هذا البحث تتكون من طريقتين فهما:

١. الاختبار

هذا الاختبار تتكون من الاختبارين وهما الاختبار القبلي والاختبار البعدي. الاختبار القبلي يهدف إلى مقياس لترقية عملية التعليم للمفردات واستيعابها عند التلاميذ في الصف التجريبي و الضبطي قبل التعليم. وأمّا الاختبار البعدي يهدف إلى معرفة ترقية استيعاب المفردات عند التلاميذ بعد التعليم.

٢. الملاحظة

هذه ملاحظة تنفيذ المدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لترقية

استيعاب المفردات.

ز. تحليل البيانات

١. وأما تحليل البيانات المستخدمة في الاختبار باستخدام الرمز الآتي

Test "t" ($N < 30$)

$$t_o = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{SD_x}{\sqrt{N-1}}\right)^2 + \left(\frac{SD_y}{\sqrt{N-1}}\right)^2}}$$

الإيضاح :

اختبار : T

المعدّل من المتغير x : M_x

المعدّل من المتغير y : M_y

الانحراف المعياري من المتغير x : SD_x

الانحراف المعياري من المتغير y : SD_y

العينة : N

الرقم الثابت : 1

رمز معيار انحراف التغير

$$SD_x = \sqrt{\frac{\sum x^2}{N}}$$

رمز معيار انحراف التغير

$$SD_y = \sqrt{\frac{\sum y^2}{N}}$$

^١Hartono, *Statistik Untuk Penelitian*, (Yogyakarta: PustakaPelajar, ٢٠١٢), hlm. ٢٠٦.

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

رمز المعدل

$$Mx = \frac{\sum x}{N}$$

رمز المعدل

$$My = \frac{\sum y}{N}$$

٢. تحليل البيانات المستخدمة في الملاحظة باستخدام الرموز الآتي

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

P : نسبة مئوية

F : التكرار

N : مجموع

٨١% - ١٠٠% (جيد جد)

٦١% - ٨٠% (جيد)

٤١% - ٦٠% (مقبول)

٢١% - ٤٠% (ناقص)

٠,١% - ٢٠% (ناقص جدا)^{٥٢}

UIN SUSKA RIAU

^{٥٢} Riduwan, *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١١), hlm. ١٥



الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بعد أن حلل الباحث البيانات الموجودة فوجد أن تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية بكفولوان رياو. هذه بظهور T_o أكبر من T_t في درجة دلالة 5% ودرجة دلالة 1% و في جدول الملاحظة نيل 92% بمعنى "جيد جدا" لأنه وقع في درجة 81-100%.

ولذلك أن استخدام أن تطبيق مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعال لترقية استيعاب المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية بباتام.

ب. توصيات البحث

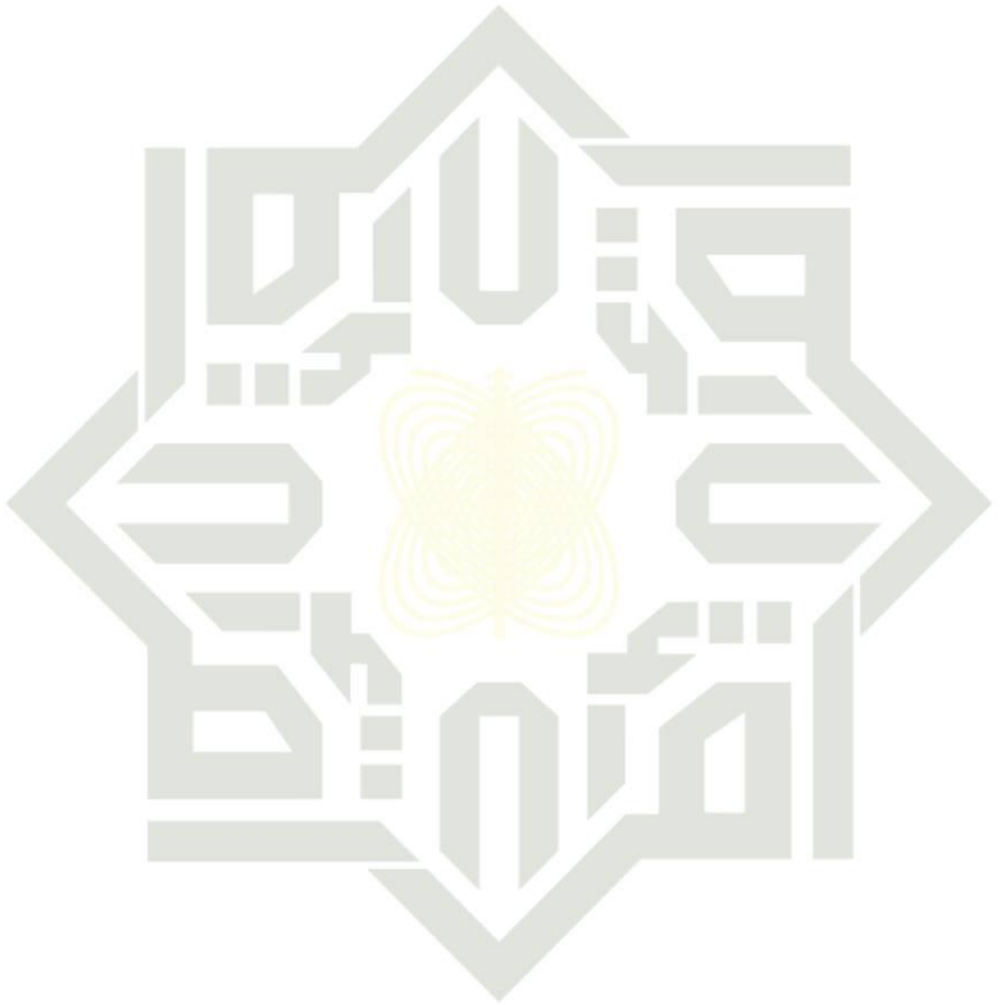
يقدم الباحث توصيات كما يلي :

١. للمدرس

لابد على المدرس أن يستخدم هذا المدخل وهذه الطريقة خصوصا لترقية استيعاب المفردات لدى تلاميذ. وكذلك على مدرس أن يساهم وافية لتعلم اللغة خاصة لتعلم اللغة العربية.

٢. للتلاميذ

- على التلاميذ أن يتعلموا اللغة العربية جيدا، و أن يستوعبوا المفردات المدرسة أو خارجها.
- على التلاميذ أن يمارسوا التكلم باللغة العربية يوميا داخل الفصل و خارجها.



UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu mass
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الخرطوم: الدار العالمية، ٢٠٠٨

علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب قاهرة: دار الكاتب العرب لتبعا، ٢٠١١ و نشر

فتح علي يونس و محمد عبد الرؤف، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة مكتبة وهبة) ٢٠٠٣

فخر الدين عامر، طرق التدريس الخاصة باللغة العربية والتربية الإسلامية، عام الكتب ٢٠٠٠

محمد علي الحولي، أساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧

مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، بيروت: المكتبة الأصرية ٢٠٠٠
منجد في اللغة، المكتبة الشرقية : لبنان ٢٠١٢.

هداية هداية إبراهيم و صالحه الشهري، مقال أساليب تعلم المفردات في اللغة الثانية:

(جامعة الإمام محمد بن سعود - معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها) ٢٠١٣

ب. المراجع الأجنبية

A.W Munawir. ١٩٩٧. *Kamus Al-Munawir*. Surabaya: Pustakan Progresif



Abdul Hamid. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. Malang: UIN

© Hak

MALIKI PRESS

Wahyu susiloningsi, Model Pembelajaran CTL Dalam Meningkatkan Hasil

Belajar Mahasiswa PGSD Pada Matakuliah Konsep IPS Dasar, Jurnal

pedagogia issn, Vol. 0 No. 1, Februari 2016

[https://pedagogia.umsida.ac.id/index.php/pedagogia/article/view/1360/1](https://pedagogia.umsida.ac.id/index.php/pedagogia/article/view/1360/135)

35

Abdul Wahab Rosyidi. 2000. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN

Malang Press

[https://media.neliti.com/media/publications/208094-penerapan-pendekatan-](https://media.neliti.com/media/publications/208094-penerapan-pendekatan-kontekstual-untuk-m-49be088f.pdf)

[kontekstual-untuk-m-49be088f.pdf](https://media.neliti.com/media/publications/208094-penerapan-pendekatan-kontekstual-untuk-m-49be088f.pdf)

Muhammad Ali Bakri Metode Langsung (Direct Method) Dalam Pengajaran

Bahasa Arab vol 1, no 1 (2017) [https://journal.unismuh.ac.id/index.php/al-](https://journal.unismuh.ac.id/index.php/al-maraji/article/view/2380/1886)

[maraji/article/view/2380/1886](https://journal.unismuh.ac.id/index.php/al-maraji/article/view/2380/1886)

Acep Hermawan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT

Remaja Roskarya

Jimmy Sapetra, S.S., M.Pd. Contextual Teaching and Learning Vol. 1 no. 1 08

Dec 2021 [https://pgsd.binus.ac.id/2021/12/08/contextual-teaching-and-](https://pgsd.binus.ac.id/2021/12/08/contextual-teaching-and-learning-ctl/)

[learning-ctl/](https://pgsd.binus.ac.id/2021/12/08/contextual-teaching-and-learning-ctl/)

Ahmad Fuad Effendi. 2000. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang:

MISIKAT Malang.

- Hak Cipta:
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ityof Sultan Syarif Kasim Riau



Sarminah, Penerapan Pendekatan Kontekstual Untuk Meningkatkan Hasil

Belajar, Jurnal Pajar (pendidikan dan pengajaran), Vol 2 Nomor 2 Maret 2018, <https://media.neliti.com/media/publications/208094-penerapan-pendekatan-kontekstual-untuk-m-49be088f.pdf>

Arti kata kontekstual (<http://kbbi.web.id/kontekstual>, di akses 00 maret 2018

jam 13.01)

Fadhil, Y. R., & Yoenanto Efektivitas Pelatihan contextual teaching and learning guna meningkatkan kompetesnsi pedagogik guru disekolah dasar di pulau sebatik, Jurnal Psikolog Vol.2 No. 1. 2021 <https://akupintar.id/info-pintar/-/blogs/metode-contextual-teaching-and-learning-ctl-dalam-pembelajaran-di-masa-pandemi>

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa. 2011). *Kamus Bahasa Indonesia*. Jakarta: Kemendikbud

Sakiyem kiki fn Model pembelajaran contextual teaching and learning senin, 10 Agustus 2020, 16:01:11 <https://babel.kemenag.go.id/id/opini/099/MODEL-PEMBELAJARAN-CONTEXTUAL-THEACING-LEARNING-CTL>

Dharma Kesuma, dkk. 2010. *Contextual Teaching and Learning*. Yogyakarta: Rahayasa

Nabilla, Tasya Nadiyya Analisis Model Pembelajaran Contextual Teaching And Learning Dalam Meningkatkan Hasil Belajar Peserta didik di Sekolah Dasar, 2022 <http://repository.unpas.ac.id/00120/4/BAB%20II.pdf>

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



- E. Mulyasa. 2003. *Manajemen Berbasis Sekolah*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Nahwu shorof id, Mufrodat adalah, arti dan contohnya bahasa arab, 12 mei 2022, <https://www.nahwushorof.id/2022/05/mufrodat-bahasa-arab.html>
- Esti Ismiwati. 2012. *Perencanaan Pengajaran Bahasa*. Yogyakarta: Penerbit Ombak
- Hartono. 2012. *Statistik Untuk Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Helmiati. 2011. *Model Pembelajaran*. Yogyakarta: Aswaja Pressindo
- M. Khalilullah. 2012. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Aswaja Pressindo
- Moch Ainin. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Hilal Pustaka
- Riduwan. 2011. *Skala Pengukuran Variabel-Variabel Penelitian*, Bandung: Alfabeta
- Rusman. 2010. *Model-model Pembelajaran Pengembangan Profesionalisme Guru*. Jakarta: Rajawali Pers
- Syaiful Mustofa. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN- MALIKI Press
- Ulin Nuha. 2012. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Diva Press.
- Wina Sanjaya. 2000. *Pembelajaran Dalam Implementasi Kurikulum Berbasis Kompetensi*. Bandung: Fajar Interpretama Offset
- Wina Sanjaya. 2006. *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: Kencana

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



Yatim Riyanto. 2012. *Paradigma Baru Pembelajaran*. Jakarta: Kencana

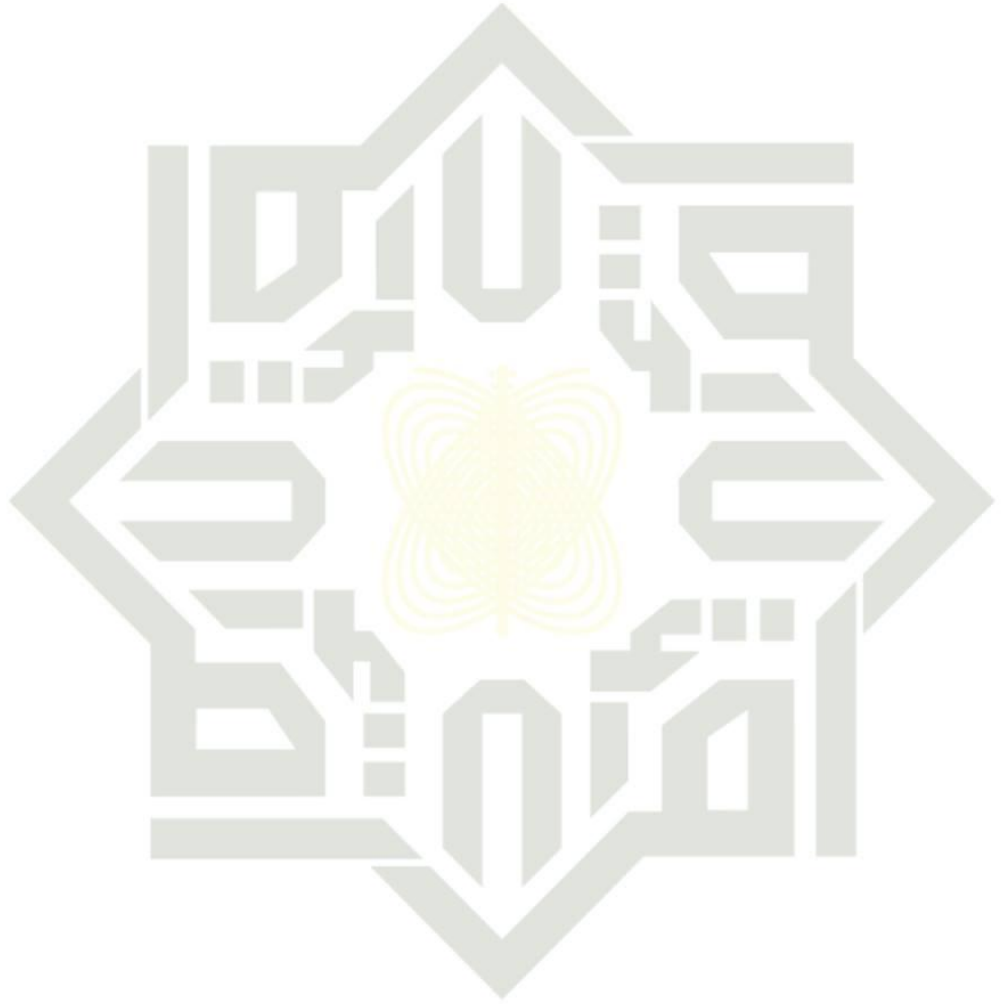
Yusuf Tayar, Anwar Saiful. 1997. *Metodologi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada

Zulkifli. 2011. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Pekanbaru: Zanafa Publishing

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



UIN SUSKA RIAU

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

<p>٤.٧. Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi tentang tujuan sebuah aktivitas dengan memperhatikan susunan gramatikal</p> <p>(أن - لن - لي) + الفعل المضارع</p> <p>Baik Tulisan maupun lisan</p>	<p>الرياضة</p>	<p>Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan degan tepat.</p>	<p>Pilihan Ganda</p>	<p>٨ dan ٩</p>	<p>Konseptual</p>
<p>٤.٨. Menyajikan hasil analisis gagasan dari teks naratif sederhana yang berkaitan dengan tema: الرياضة dengan memperhatikan bentuk, makna dan fungsi dari susunan gramatikal</p> <p>(أن - لن - لي) + الفعل المضارع</p>	<p>الرياضة</p>	<p>Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan degan tepat.</p>	<p>Pilihan Ganda</p>	<p>٤,٥ dan ١٠</p>	<p>Konseptual</p>

Jenis Soal	Soal	Jawaban
<p>Pilihan Ganda</p>	 <p>١. ترجم هذه الصورة باللغة العربية !</p> <p>أ. كُرَّةُ الرِّيشَةِ ب. كُرَّةُ القَدَمِ ج. كُرَّةُ السَّلَّةِ د. كُرَّةُ المَضْرَبِ</p>	<p>أ. كُرَّةُ الرِّيشَةِ</p>
<p>Pilihan Ganda</p>	 <p>٢. ترجم هذه الصورة باللغة العربية !</p> <p>أ. كُرَّةُ الرِّيشَةِ ب. كُرَّةُ القَدَمِ ج. كُرَّةُ السَّلَّةِ د. كُرَّةُ المَضْرَبِ</p>	<p>ب. كُرَّةُ القَدَمِ</p>
<p>Pilihan Ganda</p>	 <p>٣. ترجم هذه الصورة باللغة العربية !</p> <p>أ. كُرَّةُ الرِّيشَةِ ب. كُرَّةُ القَدَمِ ج. كُرَّةُ السَّلَّةِ د. كُرَّةُ المَضْرَبِ</p>	<p>ج. كُرَّةُ السَّلَّةِ</p>



2. Diarangi mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t
- Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dianggap mengingkari sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Pilihan Ganda		٤. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. كُرَةُ الرِّيْشَةِ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ السَّلَّةِ د. كُرَةُ المَضْرَبِ	ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ
Pilihan Ganda		٥. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. كُرَةُ الرِّيْشَةِ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ السَّلَّةِ د. رِمَايَةٌ	د. رِمَايَةٌ
Pilihan Ganda		٦. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. كُرَةُ الرِّيْشَةِ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ المَضْرَبِ د. رِمَايَةٌ	ج. كُرَةُ المَضْرَبِ
Pilihan Ganda		٧. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. السِّبَّاحَةُ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ المَضْرَبِ د. رِمَايَةٌ	أ. السِّبَّاحَةُ
Pilihan Ganda		٨. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. السِّبَّاحَةُ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ المَضْرَبِ د. سِبَّاقُ الدَّرَاجَةِ	د. سِبَّاقُ الدَّرَاجَةِ
Pilihan Ganda		٩. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. رَمِّي الرِّصَاصِ ب. كُرَةُ الطَّاوَلَةِ ج. كُرَةُ المَضْرَبِ د. سِبَّاقُ الدَّرَاجَةِ	أ. رَمِّي الرِّصَاصِ
Pilihan Ganda		١٠. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. رَمِّي الرِّصَاصِ ب. كُرَةُ البَدَلِ ج. كُرَةُ المَضْرَبِ د. سِبَّاقُ الدَّرَاجَةِ	ب. كُرَةُ البَدَلِ



2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t

المصدر الصريح					
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau. 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t	المهنة ٤.٧. Mendemonstrasikan tindak tutur memberi dan meminta informasi terkait profesi dengan memperhatikan susunan gramatikal المصدر الصريح baik secara tulisan maupun lisan.	المهنة Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan degan tepat.	Pilihan Ganda	٨ dan ٩	Konseptual
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber: a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau. 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t	المهنة ٤.٨. Menyajikan hasil analisis gagasan dari teks naratif sederhana yang berkaitan dengan المهنة dengan memperhatikan bentuk, makna dan fungsi dari susunan gramatikal المصدر الصريح	المهنة Disajikan pertanyaan kemudian peserta didik dapat menjawab pertanyaan degan tepat.	Pilihan Ganda	٤,٥ dan ١٠	Konseptual

Jenis Soal	Soal	Jawaban
Pilihan Ganda	 <p>١. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. طَبِيبُ أَسْنَانٍ ب. جُنْدِيٌّ ج. مُدَرِّسٌ د. رَبَّةُ الْبَيْتِ</p>	ب. جُنْدِيٌّ
Pilihan Ganda	 <p>٢. ترجم هذه الصورة باللغة العربية ! أ. طَبِيبُ أَسْنَانٍ ب. جُنْدِيٌّ ج. مُدَرِّسٌ د. رَبَّةُ الْبَيْتِ</p>	ج. مُدَرِّسٌ

د. رَبَّةُ الْبَيْتِ

٣. ترجم هذه الصورة باللغة العربية !

أ. طَبِيبُ أَسْنَانٍ ج. مُدْرِسٌ

ب. جُنْدِيٌّ د. رَبَّةُ الْبَيْتِ



أ. طَبِيبُ أَسْنَانٍ

٤. ترجم هذه الصورة باللغة العربية !

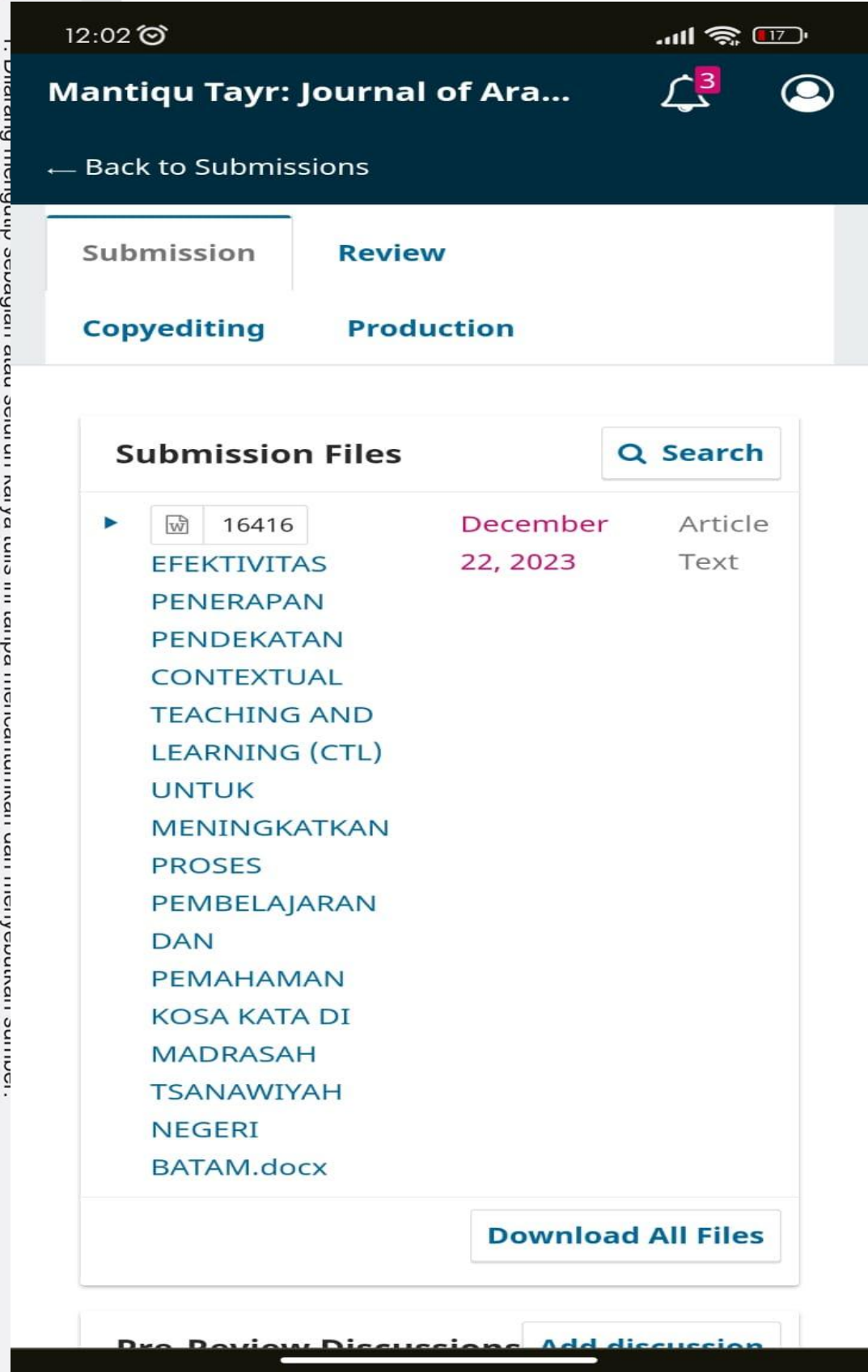
أ. طَبِيبُ أَسْنَانٍ ج. مُدْرِسٌ

ب. جُنْدِيٌّ د. رَبَّةُ الْبَيْتِ



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun t



- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



1. Dilarang menyalin seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan
 - b. Pengutipan
2. Dilarang mengumumkan dan memperbar

© Hak cipta UIN Suska Riau

UIN SUSKA RIAU

Sertifikat

State Islamic University of Sultan Syarif

Nomor: B-0010/Un.04/Ps/PP.00.9/04/2023

Komite Penjaminan Mutu Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau Menerangkan Bahwa :

Nama : Ari Rahma Putra
NIM : 22090712995
Judul : Efektivitas Penerapan Pendekatan Contextual Teaching And Learning (CTL) Dalam Meningkatkan Proses Pembelajaran Kos Kata Dan Penguasaannya Di Madrasah Tsanawiyah Negeri Batam

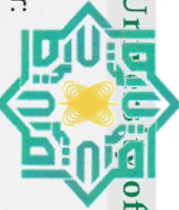
Telah dilakukan uji Turnitin dan dinyatakan lulus cek plagiasi Tesis Sebesar (19%) di bawah standar maksimal batas toleransi kemiripan dengan karya tulis ilmiah lainnya. Berdasarkan peraturan Pemerintah melalui Dikti Nomor JU 19 Tahun 2002: Permendiknas 17 tahun 2010 bahwa tingkat persentase kesamaan tulisan yang diunggah di dunia maya hanya boleh 20-25% kesamaan dengan karya lainnya.

Pekanbaru, 10 Oktober 2023
 Pemeriksa Turnitin Pascasarjana

Dr. Perisi Nopel, M.Pd.I
 NUPN. 9920113670



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.



CENTER FOR LANGUAGE DEVELOPMENT

State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

UIN SUSKA RIAU
 Pusat Pengembangan Bahasa

© Hak Cipta milik UIN Suska Riau
 مركز تطوير اللغات لجامعة سلطان شريف قاسم الإسلامية الحكومية ريو

CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

This is to certify that

ARI RAHMA PUTRA

achieved the following scores on the

TOEFL Prediction Test

Listening Comprehension : 54
 Structure & Written Expressions : 40
 Reading Comprehension : 53
Overall Score : 490

Expired Date: July 13, 2025

TOEFL Prediction Test® Certificate is provided by
 Center for Language Development of State Islamic University of
 Sultan Syarif Kasim Riau. The scores and information presented
 in this score report are approved.

Address: Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28124

WA: +6281261656566

Email: pb@uin-suska.ac.id

Website: www.pb.uinsuska.ac.id

BRONZE: 04.04.2708.02.1.000507

Date of Birth: September 21, 1997

ID Number: 22090712995

Sex: Male

Test Form: Online Test

Date of Test: July 13, 2023



- Promadi, Ph.D.

Reg. No: 19640827 199103 1 009

The Director of Center for Language Development



UIN SUSKA RIAU

KARTU KONTROL KONSULTASI

BIMBINGAN TESIS / DISERTASI MAHASISWA

NAMA

NIM

PROGRAM STUDI

KONSENTRASI

PEMBIMBING I/PROMOTOR

PEMBIMBING II/CO PROMOTOR

JUDUL TESIS/DISERTASI

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



UIN SUSKA RIAU

PASCASARJANA

Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau

PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SULTAN SYARIF KASIM RIAU



REKOMENDASI

Nomor : 503/DPMPTSP/NON IZIN-RISET/56789
 TENTANG

**PELAKSANAAN KEGIATAN RISET/PRA RISET
 DAN PENGUMPULAN DATA UNTUK BAHAN TESIS**



1.04.02.01

Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Riau, setelah membaca Surat Permohonan Riset dari : **Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau, Nomor : 1669/Un.02/PPs/HM.01/05/2023** Tanggal **25 Mei 2023**, dengan ini memberikan rekomendasi kepada:

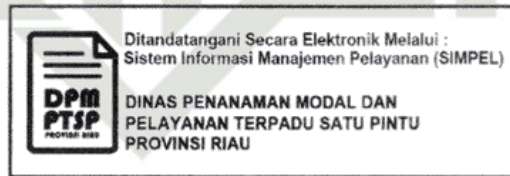
- | | |
|----------------------|---|
| 1. Nama | : ARI RAHMA PUTRA |
| 2. NIM / KTP | : 22090712995 |
| 3. Program Studi | : PENDIDIKAN BAHASA ARAB -S2 |
| 4. Konsentrasi | : - |
| 5. Jenjang | : S2 |
| 6. Judul Penelitian | : EFEKTIVITAS PENERAPAN PENDEKATAN PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL UNTUK MENINGKATKAN PROSES PEMBELAJARAN DAN PEMAHAMAN KOSA KATA DI MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 01 DI BATAM |
| 7. Lokasi Penelitian | : MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 01 BATAM |

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Tidak melakukan kegiatan yang menyimpang dari ketentuan yang telah ditetapkan.
2. Pelaksanaan Kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data ini berlangsung selama 6 (enam) bulan terhitung mulai tanggal rekomendasi ini diterbitkan.
3. Kepada pihak yang terkait diharapkan dapat memberikan kemudahan serta membantu kelancaran kegiatan Penelitian dan Pengumpulan Data dimaksud.

Demikian rekomendasi ini dibuat untuk dipergunakan seperlunya.

Dibuat di : Pekanbaru
 Pada Tanggal : 30 Mei 2023



UIN SUSKA RIAU

Tembusan :
 Disampaikan Kepada Yth :

1. Kepala Badan Kesatuan Bangsa dan Politik Provinsi Riau di Pekanbaru
2. Gubernur Kepulauan Riau
3. Up. Dina Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu Satu Pintu Provinsi Kepulauan Riau
4. Direktur Program Pascasarjana UIN Suska Riau di Pekanbaru
5. Yang Berkepentingan

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

b. ngutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 ngutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

Surat Urangku Canggih

Ingup sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

cipta milik UIN Suska Riau
 State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KOTA BATAM
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 1 KOTA BATAM

Jalan Golden Prawn Kel. Bengkong Laut, Kec. Bengkong, Kota Batam 29458
Telepon: (0778) 411437 Pos-el : mtsn_batam@yahoo.com
NSM : 21121710001 - NPSN : 40503215, Website : www.mtsn1batam.sch.id

Nomor : 913/MTs.32.05.3/PP.00.5/05/2023

Sifat : Riset

Tempat : Yth
Pascasarjana
UIN Suska Riau

Sehubungan dengan surat dari Direktur Pascasarjana UIN Suska Riau Nomor : B-1669/Un.0
Ps/PM.01/05/2023 tanggal 25 Mei 2023 Perihal Rekomendasi Izin Riset, mahasiswa program magister

nama :
Nama : ARI RAHMA PUTRA
NIM : 22090712995
Jenjang : S2
Jurusan/Prodi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa Mahasiswa tersebut di atas telah menyelesaikan Penelitian/riset di Madrasah
Tsanawiyah Negeri 1 Batam dengan judul penelitian "**EFEKTIFITAS PENERAPAN PENDEKATAN
PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN KONTEKSTUAL UNTUK MENINGKATKAN PROSES
PEMBELAJARAN DAN PEMAHAMAN KOSA KATA DI MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI 01 DI
BATAM**" dengan tujuan untuk pengumpulan data untuk bahan tesis sebagai syarat penyelesaian Akhir
Program Studi.

Sehubungan dengan surat ini kami sampaikan untuk digunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatian dan kerja
samaanya diucapkan terima kasih.

Batam, 06 Juni 2023

Kepala,



Rudy Hartono

Embusan Yth
Ka. Kanwil Kementerian Agama Prop. Kepri
Ka. Kantor Kementerian Agama Kota Batam



UIN Suska Riau

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
Phone & Facs, (0761) 858832, Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id> Email : pasca@uin-suska.ac.id

B-1669/Un.04/Ps/HM.01/05/2023

Pekanbaru, 25 Mei 2023

1 berkas

Izin Melakukan Kegiatan Riset Tesis/Disertasi

Kepada

Yth. Kepala Dinas Penanaman Modal dan Pelayanan Terpadu

Satu Pintu Prov. Riau

Pekanbaru

Dengan hormat, dalam rangka penulisan tesis/disertasi, maka dimohon kesediaan Bapak/Ibu/Saudara untuk mengizinkan mahasiswa yang tersebut di bawah ini:

Nama	: ARI RAHMA PUTRA
NIM	: 22090712995
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Arab -S2
Semester/Tahun	: VI (Enam) / 2023
Judul Tesis/Disertasi	: Efektivitas Penerapan Pendekatan Pengajaran dan Pembelajaran Kontekstual Untuk Meningkatkan Proses Pembelajaran dan Pemahaman Kosakata di Madrasah Tsanawiyah Negeri 01 Di Batam

untuk melakukan penelitian sekaligus pengumpulan data dan informasi yang diperlukannya dari MTSN 1 BATAM

Waktu Penelitian: 3 Bulan (25 Mei 2023 s.d 25 Agustus 2023)

Demikian disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Prof. Dr. H. Ilyas Husti, MA
NIP. 19611230 198903 100 2

Revisi: 0
Dibuat dan Disetujui oleh:
Rektor UIN Suska Riau

KEMENTERIAN AGAMA RI
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
 كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
 Phone & Facs, (0761) 858832, Website: <https://pasca.uin-suska.ac.id> Email : pasca@uin-suska.ac.id

S-1858/Un.04/Ps/PP.00.9/06/2023

Pekanbaru, 08 Juni 2023

1 berkas
 Penunjukan Pembimbing I dan
 Pembimbing II Tesis Kandidat Magister

Kepada Yth.
 1. Drs. Promadi, Ph. D (Pembimbing Utama)
 2. Dr. Nandang Sarip, MA (Pembimbing Pendamping)
 di Pekanbaru

Sesuai dengan musyawarah pimpinan, maka Saudara ditunjuk sebagai Pembimbing Utama dan Pembimbing Pendamping tesis kandidat magister a.n :

Nama : Ari Rahma Putra
 NIM : 22090712995
 Program Pendidikan : Magister/Strata Dua (S2)
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
 Semester : VI (Enam)
 Judul Tesis : Efektifitas Penerapan Pendekatan Pengajaran Dan Pembelajaran Kontekstual Untuk Meningkatkan Proses Pembelajaran Dan Pemahaman Kosakata Di MTSN 1 Batam

Masa bimbingan berlaku selama 1 tahun sejak tanggal penunjukan ini dan dapat diperpanjang (maks.) untuk 2x6 bulan berikutnya. Adapun materi bimbingan adalah sebagai berikut:

1. Penelitian dan penulisan tesis;
 Penulisan hasil penelitian tesis;
 Perbaikan hasil penelitian etelah Seminar Hasil Penelitian;
 Perbaikan tesis setelah Ujian Tesis; dan
 Meminta ringkasan tesis dalam bentuk makalah yang siap di submit dalam jurnal.

Bersama dengan surat ini dilampirkan blanko bimbingan yang harus diisi dan ditandatangani setiap kali Saudara memberikan bimbingan kepada kandidat yang bersangkutan.

Demikianlah disampaikan, atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wasalam,
 Direktur,

Prof. Dr. H. Ilyas Husti, MA
 NIP. 19611230 198903 1 002





KEMENTERIAN AGAMA RI
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SULTAN SYARIF KASIM RIAU
PASCASARJANA
 كلية الدراسات العليا
THE GRADUATE PROGRAMME

Alamat : Jl. KH. Ahmad Dahlan No. 94 Pekanbaru 28129 PO.BOX. 1004
 Phone & Facs, (0761) 858832, Site : pps.uin-suska.ac.id E-mail : pps@uin-suska.ac.id

**KARTU KONTROL MENGIKUTI SEMINAR PROPOSAL / TESIS
 PASCASARJANA UIN SULTAN SYARIF KASIM RIAU**

ARI RAHMA PUTRA
 22090712905
 Pendidikan bahasa arab

NAMA
 NIM
 PRODI
 KOSN

NO	JUDUL PROPOSAL (TESIS/ DISERTASI)	PESERTA UJIAN	PARAF SEKRETARIS
1	Efektivitas Penggunaan Media flash Card Meng-	Wila.p	[Signature]
2	Manakan Penderatan Cooperatif Learning dalam Mening	22190714871	
3	katkan Motivasi dan Penguasaan Kes-kata		
4	Siswa kelas 7 poddon modern Al-kauwar tchun		
5	Pelajaran 2022-2023		
6			
7	Pembelajaran bahasa arab menggunakan Model	Vizaloka.R	
8	Advanted Organizer dalam Meningkatkan hasil	22190724855	
9	Pelajar siswa kelas VIII MTs Bustanul ulum		
10	Pertanbaru		
11			
12	Program Pembelajaran bahasa arab dengan kuri-	Mistakyal	
13	kulum kulyatki mu'alimin AL-Blamiyah di	22190723105	
14	pondon Pesentren Teknologi Riau		
15			

Pekanbaru, 5 Juli 2023
 Ka. Prodi PBA

[Signature]
 Dr. Masrun, Lc, MA
 NIP. 19770311 201101 1002

- NB:
1. Kartu ini dibawa setiap kali mengikuti ujian.
 2. Setiap mahasiswa wajib menghadiri minimal 5 kali
 3. Syarat Ujian

Hak cipta milik UIN Suska Riau
 UIN Suska Riau
 State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

2. Dilarang mengutip atau menjiplak sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini untuk dipublikasikan di media massa, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah. Dilarang mengutip atau menjiplak sebagian atau seluruh karya tulis ini untuk dipublikasikan di media massa, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.